

Segunda Epoca del Nuevo

HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



Nº 41

11 de Julio

ASESINADO TRAS

...Página 8

UNA DISCUSION

Un gran coche por Delante



Un gran coche por Detrás

desde **2.142.000*** P.T.A.S.
CON AIRE ACONDICIONADO

*P.V.P. Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento Promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

HAY UN ALMERA desde **1.648.000*** plus.
CON PLAN PREVER INCLUIDO



Garantía total 3 años o 100.000 km y 6 años anticorrosión

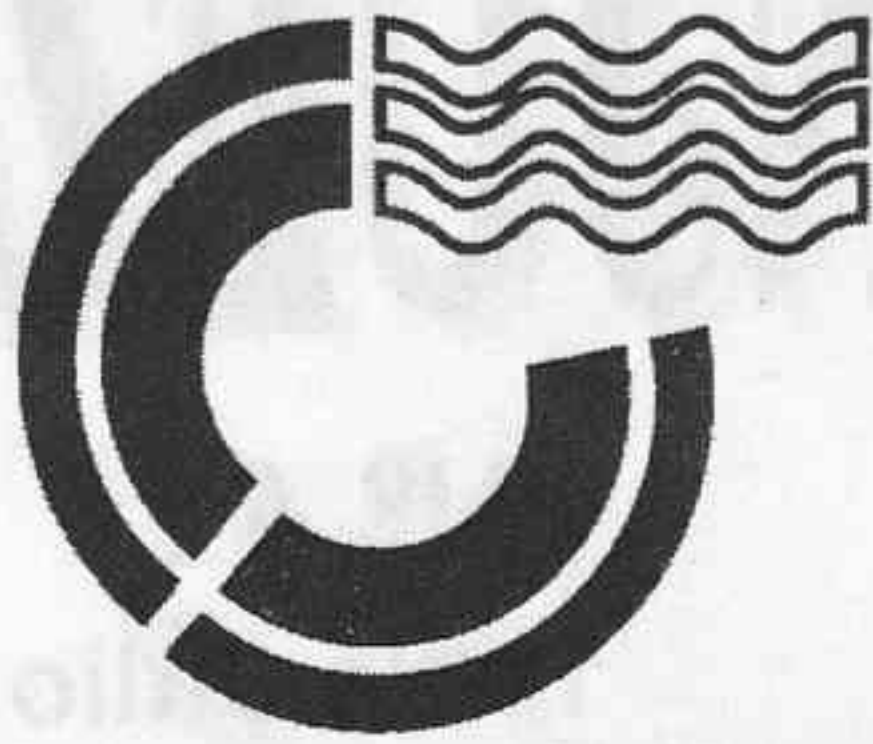
Almera



CONDUCE Y DISFRUTA

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ • Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO



**INSTALACIONES
DE AIRE
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20
ARANJUEZ**

Tel. 892 22 89



Nº 1 EN EL MUNDO

Aire Acondicionado desde 110.000 Pts.

Y RECUERDE...

.. "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"

**OPEL VECTRA 100 CV.
LA NUEVA POTENCIA ECONÓMICA.**



Opel Vectra 1.6i 16V 100 CV por 2.420.000 Pta.*

Disfrute de toda su potencia en unas condiciones únicas. Además de un bajo consumo, 6'2 litros extraurbano, todo un gran equipamiento de serie: ABS. Airbag conductor gran tamaño. Dirección asistida. Suspensión trasera independiente Multilink. Pretensores cinturones de seguridad. Elevalunas eléctricos delanteros. Cierre centralizado con mando a distancia. Inmovilizador electrónico antirrobo. Asiento conductor ajustable en altura. Radiocassette stereo con 6 altavoces. Tercera luz de freno.

*Precio recomendado fabricante Vectra 4 y 5 p. Transporte, IVA, impuesto matriculación y Plan Prever incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Oferta válida Península y Baleares hasta fin de stock. Consumo extraurbano según nueva normativa 93/116.

OPEL 
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

**ABIERTO
SABADOS TARDE
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR DE
AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26
ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

LAS ENCUESTAS DE OPINION

Las encuestas de opinión son un procedimiento para conseguir información (opiniones) de un grupo de sujetos (muestra) que pretende representar a un universo mayor (población), dentro de unos márgenes de error controlados (probabilidad). Las encuestas de opinión miden eso, opiniones, que a su vez guardan relación con la situación cultural del país, los estados y corrientes de opinión o la opinión pública.

No miden propiamente opinión pública, tal como se ha entendido y se entiende normalmente, sino opiniones de la población relacionadas directa o indirectamente con la actitud vigilante y crítica de la población sobre asuntos de interés general. La técnica de las encuestas, por lo tanto, recoge una instantánea del mapa mental y actitudinal de la población y a través de una muestra representativa, en términos de probabilidad.

Si utilizamos medios personales y/o técnicos para conse-

guir información, podremos obtener los siguientes tipos de conocimiento: vulgar, indicativo, probabilístico y cierto. Las encuestas de opinión, al trabajar con muestras, difícilmente pueden obtener conocimientos ciertos(a no ser por casualidad), pero si aproximados en términos de probabilidad. Toda encuesta, en principio, tiene un error de base por trabajar con una parte de la población. Si las encuestas dieran información exacta de las opiniones y deseos de la población, sería lícito (como piensan algunos) sustituir algo imaginativo por una realidad.

Lo que aporta una encuesta de opinión, si está bien realizada en todas sus fases, suele estar muy próxima a los valores de la población que representa y, en estos casos, se debe hablar de conocimiento probable.

En muchas ocasiones se introducen incontroladamente otros errores que hacen aumentar el error de base o error natu-

ral de la muestra, y los resultados se alejan significativamente de los resultados de la población.

A pesar de las críticas, fallos y aciertos, las encuestas de opinión han de ser valoradas en su justo sentido, sin exigir resultados (de precisión y certeza) que nunca puedan darnos. Su validez nos viene representada por los siguientes cumplimientos a seguir: Primero: A cuántas personas se debe entrevistar para que la muestra elegida represente, con un margen de error, a la población. La ley de los grandes números y cálculo de probabilidades.

Segundo: Cómo deben ser elegidas las personas que forman la muestra para que ésta represente bien a la población.

Tercero: Qué y cómo se debe preguntar al entrevistado.

Cuarto: Tabulación de datos.

Quinto: Análisis de los resultados.

Se piensa que estas circunstancias en la última encuesta observada en una pobla-

ción ya cercana a los 40.000 habitantes no se corresponde con la realidad.

Lo no lícito ni lógico es que un medio de comunicación de prensa escrita se aproveche de manipular una encuesta para beneficio particular en perjuicio de los demás como se ha querido demostrar sin conseguirlo.

Argumentado líneas arriba, el número ya casi cercano de población ribereña, la falsa encuesta cotejada detenidamente anuncia que el 11,5 de los ciudadanos-as no sabe leer. Que nadie piense en esa encuesta ni por ejemplo en el analfabetismo que tiene Aranjuez. Sirva como ejemplo, el alto número de jóvenes que han culminado sus estudios universitarios, y el porcentaje a su vez elevado de futuros universitarios en carrera que existen en Aranjuez, como también los que en breves fechas habrán culminado sus estudios universitarios. Conclusión: las encuestas no deben servir para confundir al lector, sino más bien para orientarle.

NUEVO LANZAMIENTO

TATA GRAN TELCO SPORT TURBO DIESEL INTERCOLER



2.371.560 Ptas.

I.V.A. y transporte incluidos

Financiación especial Nissho Credit (Banco Fimestic, S.A.)

Financiamos hasta 96 meses sin entrada

ó 100.000 kms.

(condiciones de libro mantenimiento)



Motor Diesel 2.0

EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Aire Acondicionado
- Dirección Asistida
- Cierre Centralizado
- Ejevalunas Eléctrico
- Volante regulable en Altura
- Luneta Térmica Trasera
- Cristales Tintados.

DURANTE LOS MESES DE JULIO, AGOSTO Y SEPTIEMBRE
SORTEAREMOS UN VIAJE PARA DOS PERSONAS

AUTOMOCION ALEJANDRE.

Ctra. Andalucía, km. 43,500 - Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

TATA Telco

ARMERIA TOBI

Artículos de Caza
Venta y reparación de armas
de fuego. Municiones - Deportes
Y ahora complementos
para perros



C/. Abastos, 79 A
Tel./Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

**ADEM
ARANJUEZ
S.L.**

Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal
C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ
Tel. 891 43 54

**OPTICA
LOHADE**

**LENTES DE
CONTACTO
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

LA PLANA POPULAR

José Ángel Rodríguez.- Aranjuez se convirtió el pasado fin de semana en una cumbre del Partido Popular. Ministros, presidentes de Comunidades Autónomas, Presidente autonómico del partido... todos estaban invitados al seminario que sobre Gestión Autonómica y Municipal se desarrolló en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. A pesar de notables ausencias (como la del Presidente de la CAM, Alberto Ruiz-Gallardón que a buen seguro tendría mucho que contar), el centenar de asistentes a las jornadas pudieron conocer *in situ* las líneas maestras del PP en materias como la administración local, el estado de las autonomías o la reforma del Senado. Por supuesto la plana mayor del Equipo de Gobierno del Ayuntamiento, con el alcalde, José María Cepeda, a la cabeza estuvieron presentes.

La no comparecencia de Ruiz-Gallardón desvió toda la

atención hacia las figuras de dos ministros: el de Administraciones Públicas, Mariano Rajoy, y el Vicepresidente segundo del Gobierno y Ministro de Economía y Hacienda, Rodrigo Rato.

Rajoy intervino el viernes en una ponencia sobre las relaciones políticas entre Gobierno, Comunidades y Ayuntamientos y explicó que existen «discrepancias entre los distintos órganos de la Administración sobre las competencias, sobre todo entre los Ayuntamientos y las Comunidades».

Rato clausuró el seminario hablando de la financiación y la responsabilidad fiscal del Estado de las autonomías. Rato aseguró que el nuevo modelo de financiación de las Comunidades Autónomas recientemente aprobado por el Gobierno «es el resultado de un gran esfuerzo de solidaridad entre ellas» y manifestó que «el diseño de este nuevo modelo de financiación

tiene como objetivo fundamental la búsqueda de un consenso mayoritario, tanto por convicción como por tradición».

Otros invitados de honor que acudieron a las jornadas de formación del PP fueron el Presidente del Senado, Juan Ignacio Barrero, el de la Asamblea de la CAM, Juan Van-Halen, el Presidente del partido en Madrid, Pío García-Escudero, el de la Federación Madrileña de Municipios, Luis Partida y el Coordinador del Partido y diputado, Angel Acebes.

García-Escudero expuso en su conferencia sobre la reforma del Senado y otros mecanismos de integración y representación territorial la necesidad de reformar la Cámara Alta y ciertos artículos de la Constitución en los que se hace referencia a las autonomías. También incidió en los hechos diferenciales entre las distintas Comunidades.

Por no poder atender

**SE TRASPASA
DISCO - PUB**

Zona céntrica - C/. Príncipe, 28.
Tel. contacto 891 30 99 a partir
de las 11 de la mañana

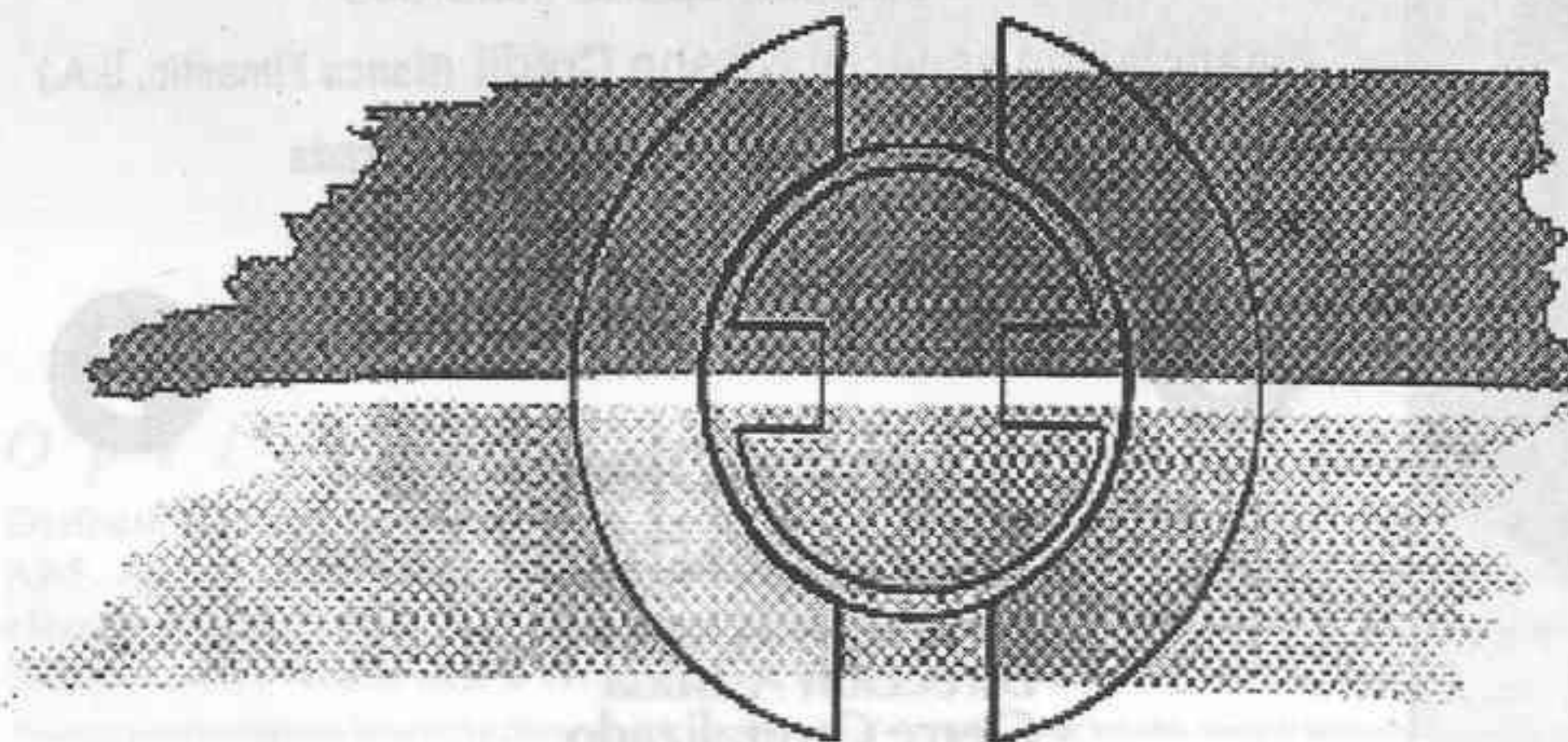


**CLINICA VETERINARIA
- POSTAS -**



**SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería**

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45



CDW S.L.

ELECTRICIDAD

Mantenimientos eléctricos - Automatismos
Montajes industriales
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar
Montaje de acumuladores de calor

*La plena dedicación a la
electricidad ilumina
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17

Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



Excelentes Chalets a precio de pisos desde **15.750.000** ptas.

PRIMERAS CALIDADES

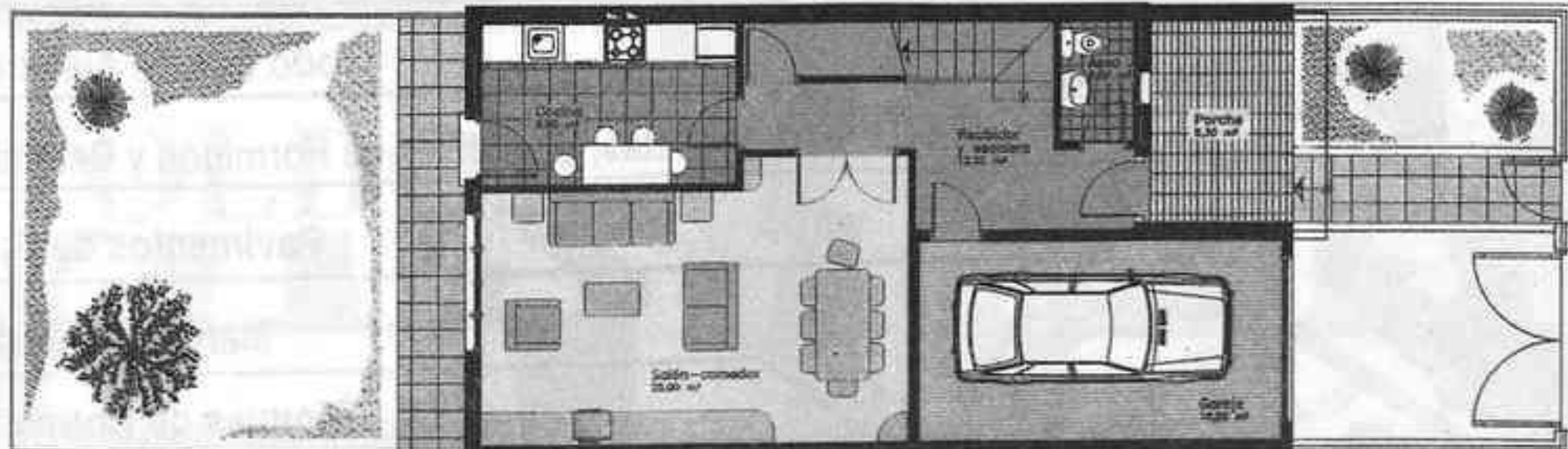
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m²

Entra en tu nueva casa
con una única entrada de :

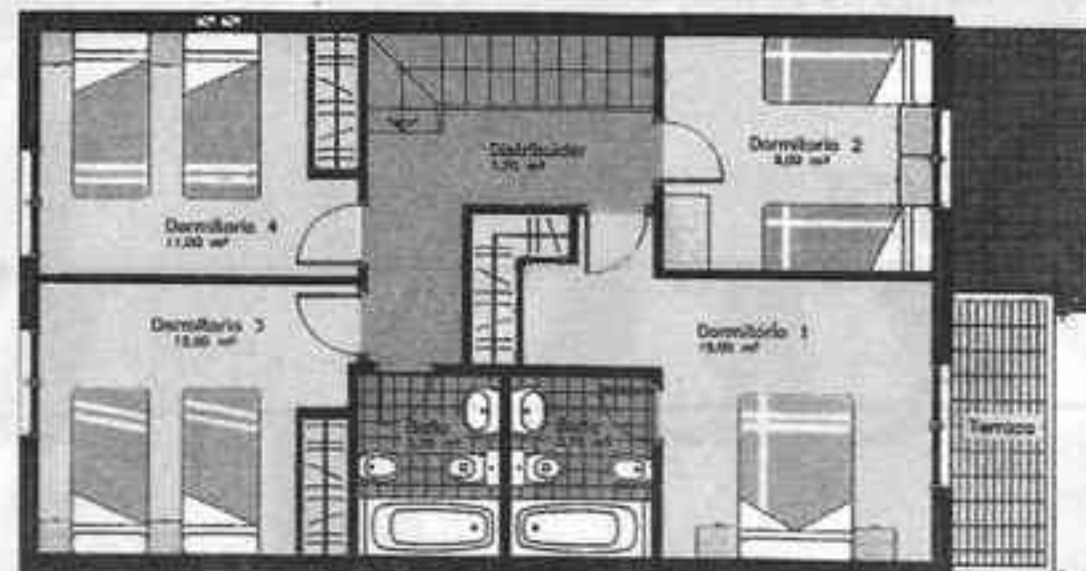
950.000 ptas.

Con sólo **150.000** pts. puedes
reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te
ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

narváez trece
gestión
inmobiliaria

C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28

HORARIO: Lunes a viernes
de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.

Sábados y festivos
de 11,00 h. a 14,00 h.



COLABORA EN LA VENTA

RIBERCASA INMOBILIARIA
C/ Abastos, nº 42 - 1ª Dcha
Tel. (91) 892 37 34

LAS COCHERAS DE LA REINA

Juan Luis González

El edificio de las Caballerizas y Cocheras de la Reina Madre Doña Isabel de Farnesio comenzó a construirse por Real Orden del día 15 de Mayo de 1758. Su arquitecto fué una persona relevante para nuestro Real Sitio por las múltiples y variadas obras que realizó, Jaime Marquet.

El lugar fué construido para albergar la Real Yeguada propiedad de la Reina, segunda esposa de Felipe V y para alojar a la servidumbre que iba a trabajar cuidando la propia yeguada y los carruajes. Cada empleado tenía a su cargo una cochera y una caballeriza de las que hubo un total de veinte en esta gran edificación, además de unas habitaciones en donde residían.

Los planos originales de Marquet no se han hallado. Los más antiguos que se conservan datan de 1785, delineados por D.

Bernardo Fernández del Anillo, 24 años después que los primeros planos de Marquet.

El lugar que ocupa, una gran manzana, entre las calles del Rey, Gobernador, Capitán y San Antonio está algo alejado del Palacio Real, se puede decir que la construcción tan separada se debió a la mala relación que existía entre la Reina Madre

Isabel de Farnesio y el futuro rey Fernando VI que era hijo de Felipe V y M^a Luisa de Saboya, es decir que Isabel de Farnesio al pasar a ser la segunda esposa de Felipe V era la madrastra de Fernando VI. También hay que achacar a la reina su carácter duro y autoritario durante su reinado y posteriormente a pesar de su magnitud este lugar

sólo posee dos grandes puertas de acceso guarnecidas con piedra blanca de Colmenar.

El edificio fué presa de las llamas como muchos otros en el año 1808 durante la invasión de los franceses en España. Aunque los propios soldados de Bonaparte, autores sin duda del incendio, fingieron hacer los esfuerzos necesarios para su extinción, eso sí, sólo después de asegurarse que las zonas más débiles hubieran sido ya pasto del fuego hasta el piso principal.

Pasarían largos años hasta que esta gran casa fuera rehabilitada.

Los historiadores de la época nos indican que esta remodelación se acabó entre los años 1832 y 1833 y ya no fué sólo restaurar los daños sufridos por aquel incendio, sino también por los muchos destrozos que se hicieron en el paso de tan largos años que estuvo en estado de abandono.



**PARA UD.: PROMOTOR
CONSTRUCTOR- PARTICULAR**
Presupuestos sin Compromiso
(Entrega de muestras en Obra)

**MATERIALES DE
CONSTRUCCION**

hico

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parquet

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento

Paseo de la Galatea, 36

Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19

ESQUIVIAS (Toledo)

Le invitamos a visitarnos todos los días
incluidos Sábados por la mañana

...Y todo lo necesario para su obra
¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!

El laboratorio municipal ha detectado en dos análisis de las aguas del río Tajo la presencia de salmonela. Los resultados de las muestras, realizadas los días 2 y 23 de Junio, aún no han sido confirmados por el Centro Nacional de Microbiología, Virología e Inmunología Sanitaria de Majadahonda. La Delegación de Salud del Ayuntamiento arancetano se muestra cauta mientras no se verifiquen los resultados, puesto que la bacteria ha sido descubierta en tres zonas diferentes en cada toma de agua. El día 2 fue localizada en el Rancho Grande, en las proximidades de la confluencia del Tajo con el Jarama. El día 23 la salmonela se detectó en El Embocador y en el Puente de Barcas. De comprobarse la existencia de la bacteria podría prohibirse el baño en las zonas afectadas, como ya ocurriera en otras épocas estivales. El Delegado de Salud, Juan Martínez, achaca la «presencia puntual» de la salmonela a las altas temperaturas y a elementos contaminantes vertidos al caudal del Tajo.

Luis María Anson, periodista y académico, director hasta hace unas fechas del diario *ABC*, será nombrado Amotinado Mayor en la *Prestas del Motín de Septiembre*. Anson será el tercer periodista en obtener el galardón tras el ex director de *El País*, Juan Luis Cebrián, y el director de *El Mundo*, Pedro J. Ramírez. PSOE e IU se han opuesto al nombramiento de Anson.

La Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) ha suspendido cuatro cursos de los seis previstos en su Escuela de Verano de Aranjuez. Los tres que se iban a celebrar del 30 de Junio al 4 de Julio no se han podido impartir por falta de alumnado. Del resto, a celebrarse del 7 al 11 de Julio, sólo habían cubierto la mitad de las inscripciones los titulados *Didáctica de las Ciencias Sociales y formación de personas adultas* y *Magia y religión en el mundo antiguo y su proyección actual*, con unas 25 personas inscritas en cada

uno. El curso *Prospectiva del mundo del libro: reflexiones en los umbrales del S. XXI* también ha sido clausurado por falta de inscripciones. Fuentes de la UNED señalan que «el fracaso se debe a lo precipitada de la programación y a la premura de tiempo a la hora de la matriculación».

PSOE e IU han solicitado en Comisión Informativa de Régimen Interior y Hacienda que se haga público el resultado de la auditoría que el Equipo de Gobierno encargó realizar el 9 de Julio de 1996. La oposición alega que «no se ha dado a conocer a los funcionarios municipales» ni a sus partidos y en cambio «la han difundido por goteo mediante notas de prensa». También expone que el plazo de ejecución era de cuatro meses y que un año después aún no la conocen. El Delegado de Hacienda, Miguel Ángel Gálvez, ha asegurado que la auditoría «no ha sido recibida en ningún órgano del Ayuntamiento y por eso no se ha podido entregar».

La Delegación de Salud ha informado que la campaña voluntaria de vacunación contra la meningitis se realizará en la segunda quincena del mes de septiembre entre la población con edades comprendidas entre los 18 meses y los 19 años. Asimismo ha remitido un escrito a 23 empresas e instituciones que poseen refrigeración por torre de frío sobre las medidas preventivas contra la legionela. También ha solicitado a la CAM subvenciones para tres de sus programas: 450.000 Pta. para la prevención del sida, 725.000 para una campaña sobre juventud y alcohol y 1.930.000 para un programa de salud bucodental.

La casa del capitán Augusto Gómez-Castrillón ha sido declarada en ruina por los servicios técnicos municipales ante los graves deterioros que presentan las cubiertas y cornisas. El edificio no está catalogado como inmueble a conservar, por lo que podría ser demolido en un futuro.



OBRAS Y REFORMAS
PROYECTOS DE INTERIOR

Aranservi s.l.

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65

C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ



VIME ARANJUEZ, S.L.

CHAPA Y PINTURA

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

EUROPEA DE LA CORTINA

TOLDOS



LE INSTALAMOS SU TOLDO
EN TIEMPO RECORD.
PRECIOS SIN COMPETENCIA
100 COLORES EN LONAS

C/. Andalucía, 62

PERSIANAS



VENECIANAS - VERTICALES
PLISADAS - STORES
EXTERIORES PLASTICO
Y ALUMINIO

Tels. 891 24 58

MOSQUITERA



MOSQUITERAS
ENROLLABLES
CORTINAS DE CINTAS
Y TUBO

892 49 14

BASURA MORTAL

José Ángel Rodríguez.- Un anciano de 75 años mató el pasado viernes a un joven de 34 años de una puñalada en el pecho porque «estaba hartó de que le tirara la basura en la puerta de su casa», según informaron varios testigos. La víctima, de raza gitana, era heroínómano y tenía antecedentes penales por robo. Ambos vivían en el barrio de Cáritas. Fuentes policiales han descartado que el móvil de la pelea fueran motivos raciales.

El suceso ocurrió a las 17.50 frente a un contenedor de basura en la confluencia de las calle del Sol y la Avenida de la Plaza de Toros, en el barrio de Las Cañas. Al parecer el motivo de disputa fue que la víctima, que responde a las iniciales A.C.G., estaba dispersando el contenido del contenedor en la acera, algo que según los vecinos del barrio realizaba con frecuencia. Según éstos, el joven heroínómano rebuscaba en la

basura objetos que después vendía como chatarra. En la escena del suceso, junto al contenedor, se podía ver un viejo mueble de cocina que A.C.G. iba a llevarse y algunos restos de basura esparcidos en la acera.

El presunto agresor, F.L.A., le reprendió duramente, a lo que A.C.G. respondió propinándole un puñetazo en la cara que fracturó un pómulo y una ceja al anciano. Seguidamente F.L.A. sacó una navaja con 10 centímetros de hoja y de una certera cuchillada en el pecho hirió mortalmente al joven, quien previamente, según algunos testigos, también había esgrimido un estilete.

Alertados por los vecinos, una dotación de la Policía Local y una ambulancia se personaron en el lugar de los hechos inmediatamente, siendo el herido trasladado a los servicios de urgencia. No obstante, A.C.G. falleció en la UCI móvil

mientras se preparaba su desplazamiento al hospital Doce de Octubre.

La víctima, conocido por los alias de *el pelos* y *el petróleo*, tenía dos hijos y vivía con sus padres, ya que estaba divorciado. El anciano fue de inmediato detenido y puesto a disposición judicial.

Miguel, empleado en una carnicería de Aranjuez dice haber sido relevado de su puesto cara al público por haber intentado salvar la vida de A.C.G. Según su versión, acudió a socorrer al herido y se apresuró a realizarle la respiración boca a boca sin prestar demasiada atención a la abundante sangre que manaba de la herida. Sus manos, que presentan pequeñas heridas debido a su profesión, entraron en contacto con el cuerpo casi inerte de la víctima. Entonces saltó la alarma entre la clientela del comercio: Miguel podía haberse infectado

de sida. A partir de ahí, según él, el dueño de la carnicería le apartó de sus tareas.

No obstante, el propietario de la carnicería, Armando Martín, ha asegurado que la medida fue tomada para evitar los rumores y que todo volvería a la normalidad cuando el asunto se calmara y que él no podría despedir a nadie por un acto de valor como el de su empleado.

Aunque la familia del fallecido desmiente rotundamente que éste tuviera sida y los especialistas afirman que es difícil contagiarse de este modo, Miguel se ha sometido a unos análisis clínicos y ha sido vacunado contra la hepatitis B en el Hospital Doce de Octubre. Por su parte, el forense de los Juzgados de Aranjuez tomó muestras de la sangre de la víctima a la que Miguel intentó infructuosamente salvar la vida.

NO ES LITERATURA. ES EQUIPAMIENTO.

AIRE ACONDICIONADO. RADIOCASSETTE CON CARÁTULA EXTRAIBLE. FAROS ANTINEBLA. INSERCIONES DE MADERA. DIRECCIÓN ASISTIDA. AIRBAG DEL CONDUCTOR. CIERRE CENTRALIZADO CON MANDO A DISTANCIA. ALARMA ANTIRROBO PERIMÉTRICA. CON ESTE EQUIPAMIENTO Y ESTA LÍNEA CUALQUIER COMENTARIO MÁS SERÍA GRATUITO. EXCEPTO EL PRECIO. VERSIÓN GASOLINA: 103 CV 2.248.000 PTAS.* VERSIÓN TURBODIESEL: 86 CV 2.562.000 PTAS.*

ROVER 200 SPRITE



ROVER SERIE 200
SOBRE TODO ES UN ROVER

* Precios finales recomendados en Península y Baleares incluido I.V.A., Transporte e Impuesto de Matriculación. Válido para unidades disponibles hasta fin de stock. Aprovechese del Plan Prever y de todas las ventajas que ofrece Rover Finance en la compra de su nuevo Rover.

AUTOMOCION JARAMA. Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.



VALE 20% DESCUENTO

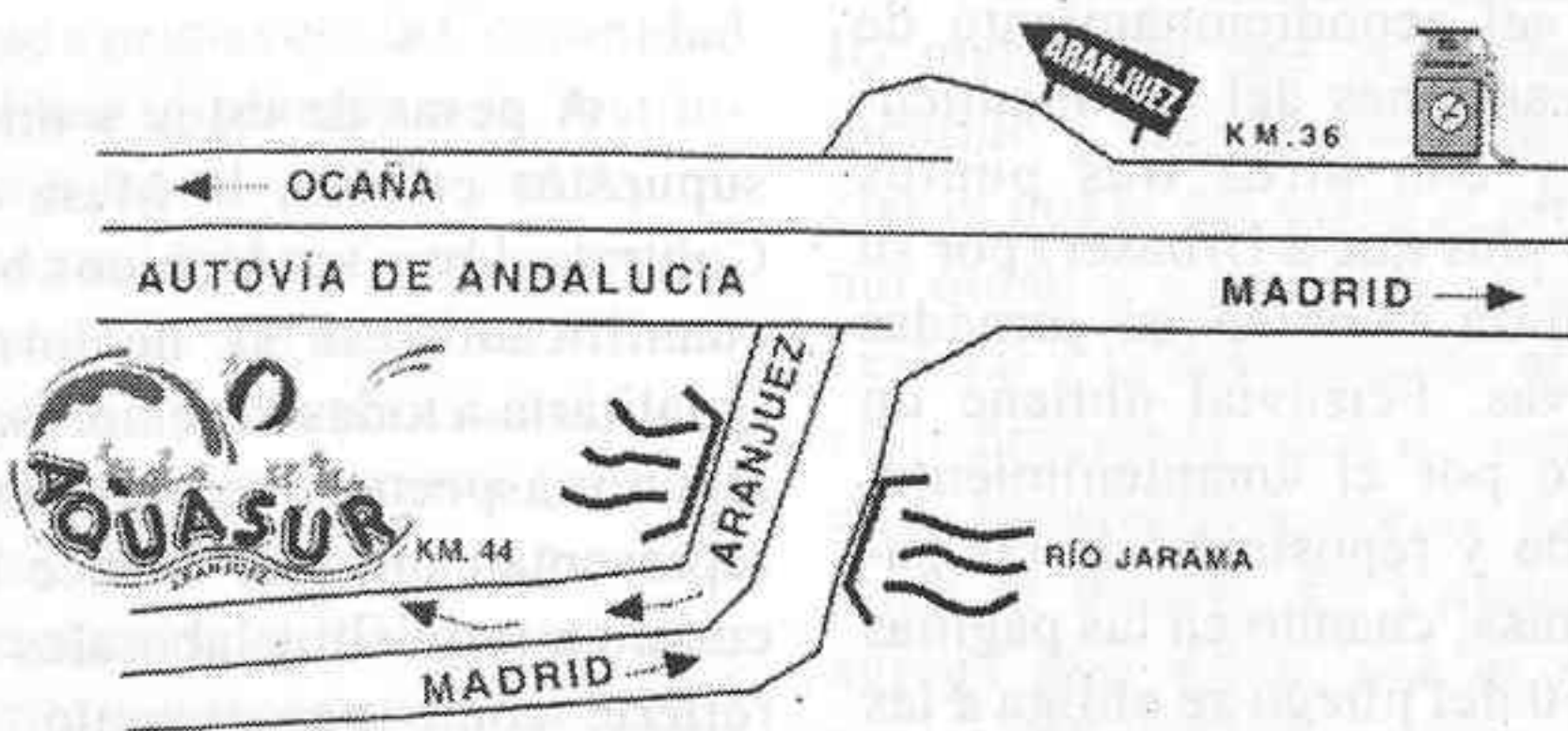


HERALDO DE ARANJUEZ

PRESENTE ESTE CUPON
Y OBTENDRA EL 20%
DE DESCUENTO

EN ARANJUEZ

PREPARA CON LOS TUYOS UN DÍA DE FANTASÍA EN



El nuevo y único parque acuático de la zona sur,

te da más.

Toboganes, Mini-golf, Far-West, Voley-ball, Parques Infantiles, Mini-Zoo, Karaoke, Recreativos, Parking 15.000 m2. vigilado, Centro Comercial, Mesas para Pic-Nic, Restaurantes, Bocadoilerías, Heladerías, etc.



Y a parte de estos servicios, este verano AQUASUR te ofrece la posibilidad de participar en un
TORNEO DE VOLEY-PLAYA
y/o **MINI-GOLF**

**PARA MAS INFORMACION,
PREGUNTAR EN RECEPCION**



ANTIGUA CTRA. DE ANDALUCIA, Km. 44 - ARANJUEZ
Tel. 891 60 34

PRESUNTAS IRREGULARIDADES EN LA ADJUDICACION DE LA BASURA

José Ángel Rodríguez.- El proceso de adjudicación del contrato del servicio de basuras y limpieza está desde su aprobación en entredicho. He aquí algunas posibles causas que induzcan a pensar así.

La empresa vencedora en el proceso adjudicatorio, Onyx, venció con 97 puntos. De ellos 31 los obtuvo por las «mejoras establecidas sobre el presente pliego y formas de prestación del servicio», el primer criterio puntuable. La puntuación máxima que se podía obtener en este apartado era de 40 puntos. Empero, algunas calificaciones consideradas como mejoras están establecidas como algo obligatorio en el pliego de condiciones de la adjudicación. Así, la Mesa de Contratación le concede un punto por una «inversión de 2.000.000 de pta. en la pintura y puesta a punto de los

camiones actualmente al servicio». Esta presunta mejora se recoge en las páginas 6 y 12 del pliego: «los vehículos deberán llevar en los laterales de la cabina...». También se valora con un punto cada uno de los servicios de recogida selectiva de pilas, ropa y hojas. En la página 3 del pliego se los incluye en la recogida domiciliaria de residuos sólidos urbanos, ya que se los engloba dentro de la categoría de basura. Finalmente se califica con un punto la aportación del seguro de responsabilidad civil sin coste para el Ayuntamiento, que se menciona en la página 7 del pliego: «el adjudicatario suscribirá una póliza de responsabilidad civil por cuantía de 100.000.000 de pesetas...».

Pero no sólo Onyx está afectada. A Urbaser S.A. se le otorga dos puntos por la «limpieza en fiestas». El pliego, en

su página 8, detalla que «el contratista queda obligado a realizar sin coste adicional (...) la limpieza derivadas de situaciones específicas tales como fiestas, cabalgatas...». Pilsa, otra empresa que concurrió a la adjudicación, fue bonificada con tres puntos (dos más que a Onyx por el mismo concepto) por «el acondicionamiento de los camiones del Ayuntamiento» y con otros tres puntos (uno más que a Urbaser) por su limpieza también en jornadas festivas. Ferrovial obtiene un punto por el «mantenimiento, lavado y reposición de las papeleras», cuando en las páginas 8 y 10 del pliego se obliga a las empresas concurrentes a este servicio. En idéntico caso se encuentra la empresa Cespa, aunque ésta obtiene cuatro puntos por ello y Ferrovial sólo uno. A Vertresa se le valora con un punto la recogida de los re-

siduos que genere el mercado de Abastos. Es ésta una condición básica del contrato y se hace referencia a ella en la página 3 del pliego. Asimismo, a Vertresa se la califica con 3 puntos, uno más que a la compañía elegida, Onyx, por limpiar durante la celebración de las fiestas.

A pesar de estos y otros supuestos errores, la Mesa de Contratación y sus técnicos han cuantificado, eso sí, de forma igualitaria a todas las empresas, algunos aspectos que a priori no representan un gran avance en cuanto a requisitos laborales se refiere, como por ejemplo, la formación continua del personal a cargo de la empresa. No obstante, desde esta semana Onyx se hizo cargo del servicio, aún cuando no dispone todavía de la maquinaria que incorpora el contrato suscrito.

FOTO VIDEO

Ballesteros

Cl. Postas, 40

Tel. 892 03 81

REPORTAJES

- Bodas
- Comuniones
- Bautizos
- Actos Sociales

¡¡ AHORRE !!

ALQUILER DE MAQUINARIA



AlquiSur

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS
GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES
MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI

MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON - DUMPERS
COMPRESORES - TUBOS DE DESÉSCOMBRO - CAÑONES DE
SECADO - EQUIPOS DE GOTELE - ENCOFRADOS - PUNTALES, etc...

Además de útiles de Jardinería y Bricolaje.

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.

Todos los días (laborables y festivos). ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)

Tel. 892 56 53

Si realmente quieres
saber donde está el tesoro
autentico para tus pies solo
tienes que dirigirte a la calle
Abdón Bordoy, 16 en Aran-

jez, ¡ TE SORPRENDERÁ!

solo en...

Don[®]

P'alpie

LA RESACA

José Ángel Rodríguez.- La polémica surgida a raíz del proyecto universitario que el Equipo de Gobierno del PP pretendía implantar en nuestra ciudad aún levanta polvareda. El Equipo de Gobierno, el PSOE e IU vuelven a la carga.

En un comunicado del Gabinete de Información de la Alcaldía dirigido, según reza, a todos los ciudadanos, el Equipo de Gobierno asegura que «en la pasada primavera la Comunidad de Madrid plantea a la Institución Educativa SEK y al Ayuntamiento de Aranjuez la posibilidad de ubicar estudios universitarios en nuestra ciudad, y en concreto en el Centro Cultural Isabel de Farnesio». Con esta declaración, el PP se suma a las manifestaciones en las que SEK aseguraba que la idea de instalar su sede en el Farnesio no partió desde el Gobierno local sino desde la propia CAM. Aunque el Consejero Villapalos ha tildado de «disparate» la cesión gratuita por treinta años del Centro.

El Equipo de Gobierno afirma que el mantenimiento del Centro le cuesta al Ayuntamiento «un gasto superior al millón de pesetas al día» y que de haberse asentado allí la SEK los servicios existentes en el edificio «se reubicarían sin detrimento de su funcionamiento en otros edificios». Como la Casa del Gobernador, «que se rehabilitaría en el plazo de tres años» y cuya inversión «la podría asumir el Ayuntamiento», según el alcalde, José María Cepeda. El PP calcula que 3.000 alumnos hubieran cursado sus estudios en esta universidad y que éstos ahorrarían 800.000 pesetas anuales respecto a otras instituciones privadas. Con ellos, expresa, «el mercado de la vivienda, la hostelería, el ocio y el comercio se verían afectados positivamente». «Qué mejor utilización de los públicos que ésta», concluye.

Al respecto de la desestimada cesión del Farnesio, IU «se felicita de que el PP no haya podido imponer esta nueva

tropelía en favor de su modelo clasista y elitista de la ciudad a costa de privar a la población del Farnesio». No obstante, IU dice no oponerse «a que cualquier iniciativa privada, de probado prestigio y veraz titularidad académica, pueda desarrollar su actividad rehabilitando los edificios públicos correspondientes».

Sobre el revés dado por la CAM al proyecto universitario, IU manifiesta que «Cepeda ha mentido y engañado» al anunciar el inicio del curso el próximo otoño y acusa al alcalde de «estafar a la democracia» al incluir proyectos «que no venían en su programa electoral». Referente al desaire de Villapalos agrega que «cada vez es más patente el rechazo que provoca la gestión de Cepeda en la CAM» y que el PP local «ha mostrado su ruindad política al atacar a Villapalos».

A todo ello, el PP contesta que «PSOE e IU no han querido entender todos los beneficios que para nuestra ciudad supondría la instalación de la universidad y desde le primer momento han intentado dinamitar el proyecto». En el comunicado se añade que «durante los años que gobernaron fueron incapaces de sacar adelante una iniciativa universitaria para Aranjuez» e inculpa a la oposición de intentar impedir que los jóvenes de Aranjuez puedan realizar sus estudios a 200 metros de la puerta de su casa mediante plataformas y la siembra de dudas en la sociedad».

Por otro lado, aprovechando que altos dirigentes del PP estuvieron en la ciudad el pasado fin de semana, el PSOE e IU publicaron una nota en la que les invitaban a conocer «la mala situación a la que la nefasta gestión del PP ribereño ha llevado a Aranjuez» y a comprobar cómo «está perdiendo la cabeza comarcal». En la nota también se habla de promesas incumplidas y de carencia de formas democráticas por parte de los populares.



Maximo Dutti - Man

Camisas	3.985	2.985
Camisetas	2.985	1.485
Polos	3.985	2.985
Pantalón	7.985	4.985

Maximo Dutti - Woman

Camisetas	2.585	1.985
Pantalón	7.985	5.985
Trajes	24.985	15.985
Bikinis	4.985	2.985
Camisas	4.585	3.585
Faldas	8.585	5.585

Massimo Dutti

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95

ARANJUEZ



CITROËN

¡¡ AVISO!!

SR. INDUSTRIAL: GARAJE INFANTAS, su concesionario oficial CITROËN en Aranjuez, pone a su disposición unas nuevas instalaciones anexas a las de siempre.

***CON DEDICACION EXCLUSIVA A
VEHICULOS INDUSTRIALES.***

C-15; JUMPY; EVASION; JUMPER; BERLINGO

Para todas sus necesidades: Furgones, Combis, Isotermo, Chasis Cabina, Doble Cabina, con Caja, Fruteros, Caja Baja, Basculantes, Gruas, Rullotte, etc

**CITROËN DE LLENO CON
LOS VEHICULOS INDUSTRIALES**

¡¡ Por experiencia!!



CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A. Concesionario Citroën

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ

- ABIERTO SABADOS TARDE -

I TORNEO VOLEY-PLAYA "AQUASUR"



Este verano, el Parque Acuático "AQUASUR" organiza el primer Campeonato de Volei-Playa de la localidad de Aranjuez. Cada mes (julio y agosto) se desarrollará un Campeonato independiente del que saldrán dos (2) equipos clasificados que en sistema de "todos contra todos" (final four) decidirá quién es el ganador. Este equipo obtendrá como premio un viaje de fin de semana a Palma de Mallorca para los cuatro titulares del mismo.

Las BASES DEL Y CAMPEONATO son las siguientes:

1ª) En la composición de los equipos podrá participar cualquier persona mayor de 10 años de diferente o igual sexo en categoría única, aunque en los sistemas de competición, y dependiendo de las inscripciones que se registren, se agruparán los equipos en función de edad y habilidad.

2ª) Cada equipo estará compuesto de cuatro (4) jugadores/-as (dos defensas y dos delanteros) que se inscribirán con un nombre que les identifique y les diferencie del resto de los equipos

En cada equipo se designará obligatoriamente un Capitán que será el interlocutor y representante del equipo con la organización, árbitros, otros equipos, etc. La designación de éste se hará entre los miembros del equipo. A elección

del equipo se designarán por orden de preferencia un mínimo de una y un máximo de tres personas que figurarán inscritas como Reservas del equipo para casos de necesidad o incapacidad de algún componente del equipo. Tales reservas no formarán parte del equipo si no juegan, y sustituirán definitivamente a un titular en el caso en el que tengan que jugar. Para evitar malos entendidos, será el Capitán el que verifique la presencia y categoría de cada uno de los componentes del equipo.

3ª) Para proceder a la inscripción se debe solicitar una Hoja de Inscripción en el local de Administración y Gerencia o en la Taquilla a la entrada del Parque.

Para dar validez a la misma se deben cumplir los requisitos previos de que sean cuatro (4) personas con un mínimo de un reserva, y se nombre de entre los titulares un capitán que represente al equipo.

Cada participante debe pagar 500 pts. por participar en el Campeonato; en total 2.000 pts. (los reservas no pagan). Ello les dará derecho al uso del campo, del material, y del arbitraje del partido. El pago de tal cantidad NO da derecho a la entrada del Parque, debiendo cada participante comprar su entrada para acceder al mismo.

4ª) Dependiendo del número de inscripciones se adoptará un Sistema de Competición u otro (eliminación directa, sistema liga, etc.) en cada fase del Campeonato. Todos los equipos inscritos dispondrán de esta información con antelación suficiente para plantear su esquema de juego.

Cuando fuese necesario, los emparejamientos de los partidos se harán por sorteo ante los representantes (capitanes) de cada equipo en un día y un lugar señalado al efecto.

5ª) Para la buena marcha del Campeonato, y para no perjudicar ni beneficiar a nadie, sería deseable que todos los componentes de los equipos convocados a cada partido estuviesen dentro de la instalación con una antelación de quince (15) min. se esperará que llegue el equipo o los componentes faltantes para poder comenzar el encuentro. Agotado ese tiempo se dará el partido ganado al equipo que reúne los requisitos de número y hora anteriormente citados.

En estos casos de incomparecencia el equipo queda totalmente eliminado de la competición y pierde todos sus derechos como inscrito en el Campeonato de Volei-Playa "Aquasur".

Para el caso de que fuesen los dos equipos los no presentados o presentándose no cumplieran los requisitos comentados, ambos quedarán eliminados y perderán igualmente los derechos de inscripción.

6ª) Las Reglas del Juego serán las mismas que las que se aplican al juego de Voleibol Sala. Las excepciones de esta normativa son las siguientes:

-Es obligatorio sacar de "mano baja".

-Está prohibido hacer "fintas" a una mano.

-Dadas las características y configuración de la cancha, en



aquellos toques, excepto el tercero y último, que hagan contacto con la red perimetral, se podrá continuar el juego.

7ª) Para controlar el desarrollo y la organización del I Campeonato de Volei-Playa "Aquasur" se designará un Comité de Competición en el que estarán representados todos los equipos por sus capitanes, uno o dos representantes de la organización, y cualquier otro que participe en la organización y se estime oportuno. Su función será velar por el buen desarrollo del Campeonato y atender las reclamaciones que por escrito se hagan en el Buzón correspondiente.

8ª) Con el fin de mantener informado a todo el mundo, y para cualquier mensaje o comunicación relacionada con el Campeonato, la organización dispondrá de un Tablón de Anuncios donde se publicarán los resultados, incidencias y demás información. Adicionalmente, el Buzón de Sugerencias de "Aquasur" estará a disposición de participantes y organización para cualquier necesidad que se plantee.

9ª) El Plazo de Inscripción es hasta el 18 de Julio para la primera fase, y hasta el 12 de Agosto para la segunda (ambos inclusive).



ORDENADORES PowerOffice/2

Procesadores Intel Pentium® desde 133 Mhz. Placa Base Intel Triton VX-2. 23 Mb.EDO RAM. Disco duro de 1.6 GB. CD-ROM 8x. Suiper VGA PCI 64 Bits MPEG. Monitor 14" 0.28 TUV 1ª Disquetera 3,5 HD. 2ª Disquetera ZIP de 100 MB. 2 Serie 16550. 1 Paralelo ECP/EPP/SPP. Teclado y Ratón.

Windows 95 instalado y configurado. Hoja de cálculo. Base de datos. Programa de Comunicaciones. Procesador de textos de Microsoft. Fax-Modem 33.600 bps. instalado y configurado.

Contrato de garantía en domicilio durante 1 año.

OPCIONAL: Conexión a Internet durante 1 año, 10.000 + I.V.A.

Desde 179.000 ptas. + I.V.A.

ESIMUSIC, C.B.

C/. Capitán, 117 - Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48 - 28300 ARANJUEZ
esimusic@arannet.com - www.arannet.com/esimusic

**SEGURO QUE ESTO TAMBIEN
NOS LO COPIAN**

TRADICION Y CALIDAD

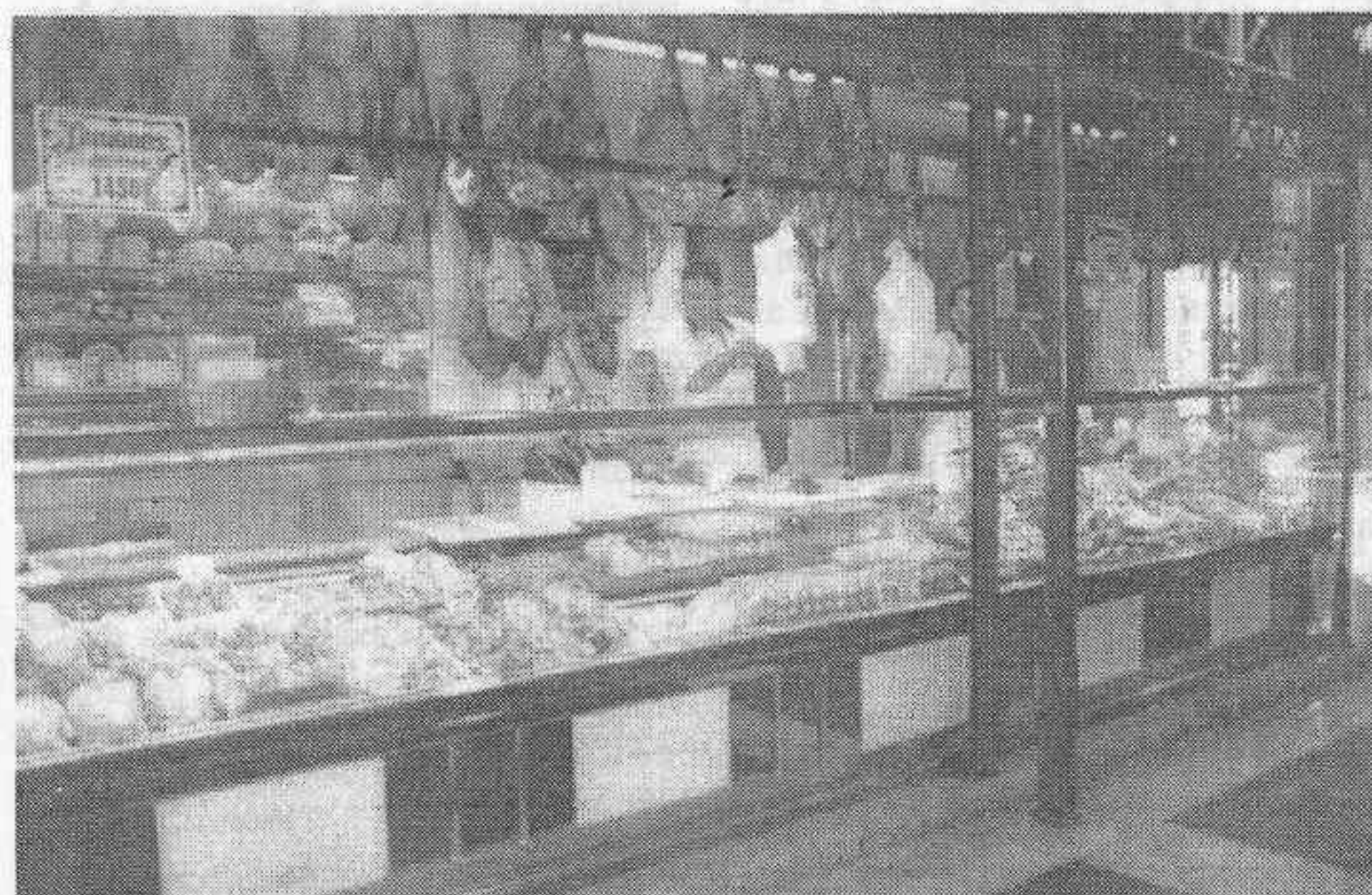
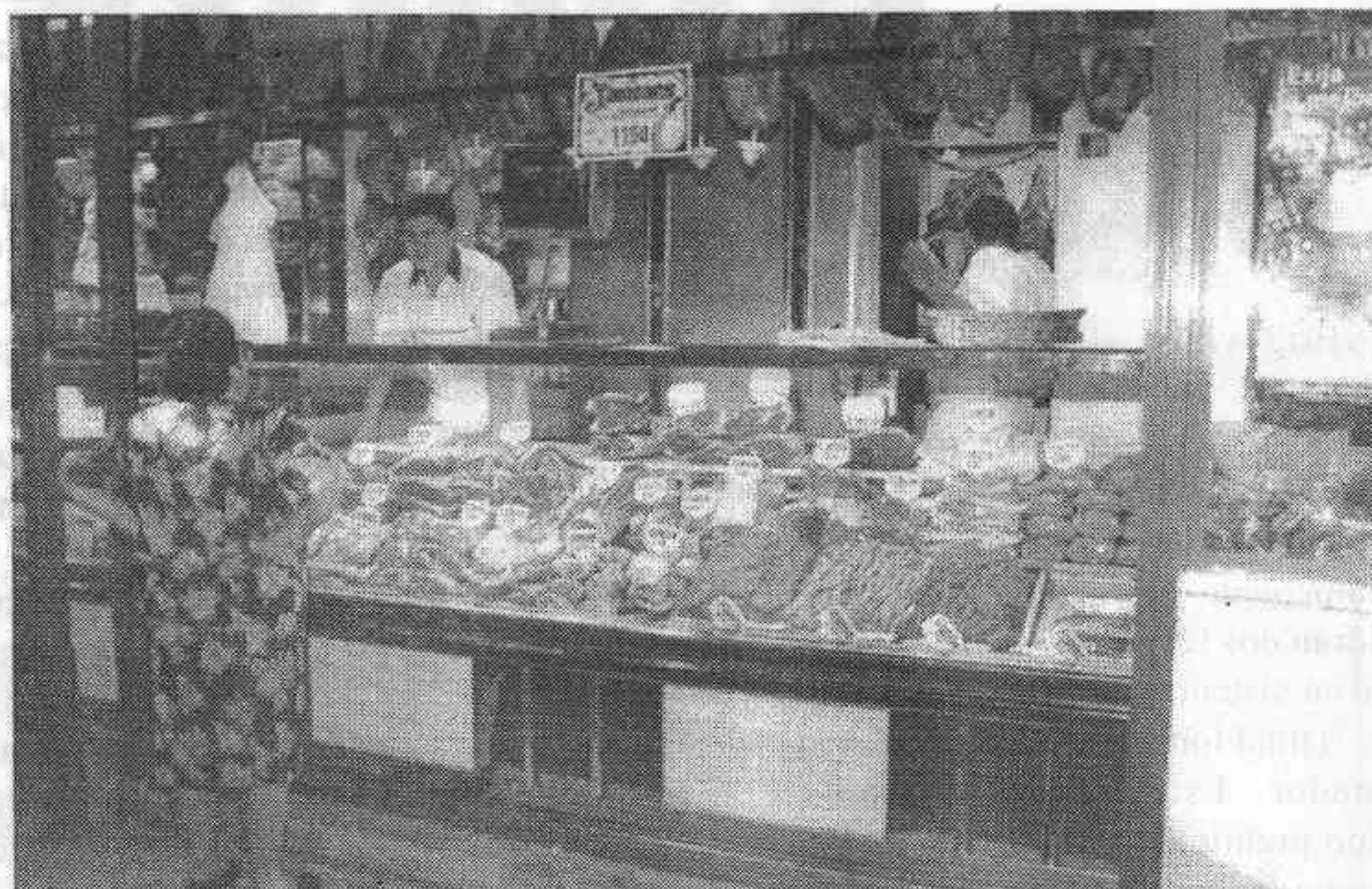
Ana M^a Rodríguez

Hace muchos años un hombre llamado Saturnino Martín decidió montar su propio negocio y echar raíces en Aranjuez. Saturnino trabajaba día y noche para sacar su negocio adelante y al final lo consiguió. Ahora su carnicería es conocida por todos los arancetanos, aunque es su nieto el que se encarga del negocio. Un negocio que ha pasado de generación en generación, ha sobrevivido a los tiempos y tiene un futuro muy prometedor.

Como habíamos dicho anteriormente Javier es el encargado de llevar el negocio, lleva 17 años trabajando la car-

ne, toda una vida. Javier, como cualquier joven, estudió COU y tenía en mente hacer una carrera, pero al ver el futuro tan negro que se le presentaba debido a la falta de trabajo, se planteó su futuro y escogió el camino de la «carne», un negocio que conocía de pies a cabeza, un negocio que como dice Javier «había mamado».

Los inicios de esta carnicería se remontan al Mercado de Abastos, donde el padre de Javier estuvo alrededor de 45 años ejerciendo su profesión. Más tarde decidieron emprender un nuevo camino por lo que abrieron un su-



permercado cuyo plato fuerte era la carne, pero el destino nos juega malas pasadas y esto fue lo que le ocurrió a Javier, la Calle Postas se convirtió en una calle peatonal y «nos hundió el negocio», nos explica Javier. Después de haber montado el supermercado, se les vinieron abajo todas las ilusiones que habían puesto en él, pero no se rindieron y Javier se trasladó al Mercado de Abastos para seguir luchando por su negocio: la carne. El balance de estos ocho meses es bastante positivo y le han devuelto a Javier la ilusión y las ganas de trabajar.

Javier nos comentaba que la carne había evolucionado mucho con el tiempo puesto que se han visto obligados a evolucionar por diferentes motivos como el miedo de la gente por las conocidas vacas locas, las grasas que supuestamente tiene la carne, el colesterol, etc.. Por estas razones las carnicerías han tenido que buscar soluciones para ir resolviendo los problemas con los que se encontraban. «Vivimos en una sociedad en la que todo el mundo quiere adelgazar y tener una figura ideal y se piensa que para conseguirlo debemos olvidarnos de comer carne; este es el error. Es cierto que la carne

RESTAURANTE

ASTURIANO II

A PARTIR
DE LAS 20,30 H.

C/. Príncipe, 14 (esquina C/. Capitán) Tel. 892 40 40

MENU N° 1

Precio 4.800 pts.

1 kg. chuletas recental, 2 codillos estilo alemán, 1 ensalada de la casa, 1 ración de patatas, 4 gazpachos, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

MENU N° 2

Precio 3.950 pts.

1 kg. chuletas recental, 4 gazpachos y 1 ensalada de la casa, 1 tortilla de española, 1 ración morcilla a la brasa, 1 rac. patatas bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

MENU N° 3

Precio 2.900 pts.

1 conejo al ajillo, 4 pinchos morunos, 1 ración de queso Manchego, 1 ración de chorizos a la sidra, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

MENU N° 4

Precio 2.700 pts.

1 tortilla asturiana, 1/2 alitas de pollo, 1 Pizza, 1 ración de chorizos a la sidra, 1 ración de Bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

SEÑORA, NO OLVIDE QUE LA SOLUCION LA TIENE EN ASTURIANO II

Reserve para su cumpleaños o despedida de solteros

GA

winterthur

GESTORIA - ASESORIA
MENA - GARRIDO
AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría
Administrativa

Asesoría jurídica
Laboral-Fiscal-Contable

Seguros
Winterthur

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

CARNICERIA MARTIN, HACE HISTORIA

contiene grasas, pero no todas las carnes. A esto debemos añadir el problema de las vacas locas aunque pienso que esta situación ha afectado aquellos sectores que no trabajaban con una buena calidad», nos explica Javier.

En este punto podemos decir muy alto y claro que la carnicería Martín trabaja con productos de alta calidad, «en un principio nosotros teníamos una finca y criábamos el ganado lo que ocurre es que era demasiado trabajo, por lo que decidimos dejarlo y dedicarnos exclusivamente a la carnicería. Nosotros seguimos las normas de calidad de la carne y buscamos la mejor calidad para nuestros clientes. En estos momentos sólo matamos ternera natural por lo que le garantizamos a nuestros compradores productos naturales y de la tierra. Yo mismo voy los Domingos hasta el criadero para elegir los animales que voy a sacrificar y

vender durante la semana. Por otro lado una de las garantías que ofrecemos es que todos los productos elaborados los hacemos nosotros, esto me recuerda un refrán que decía mi abuelo *carne en calceta pa el que la meta*, es decir nosotros hacemos la carne picada por lo que no tienen que tener reparo en comprar la ya que es elaborada con nuestras manos», nos comenta Javier. Trabajar en una carnicería no es tan fácil como

parece, sino que se lo pregunten a Javier el cual ha realizado bastantes cursillos para no quedarse estancado y estar al día.

Desde el punto de vista de los clientes Javier nos afirmaba que la gente de Aranjuez es bastante selectiva «yo he estado en Madrid haciendo cursillos y hablando con otros carniceros he podido comprobar que el cliente standard no se ajusta a Aranjuez ya que, gracias a

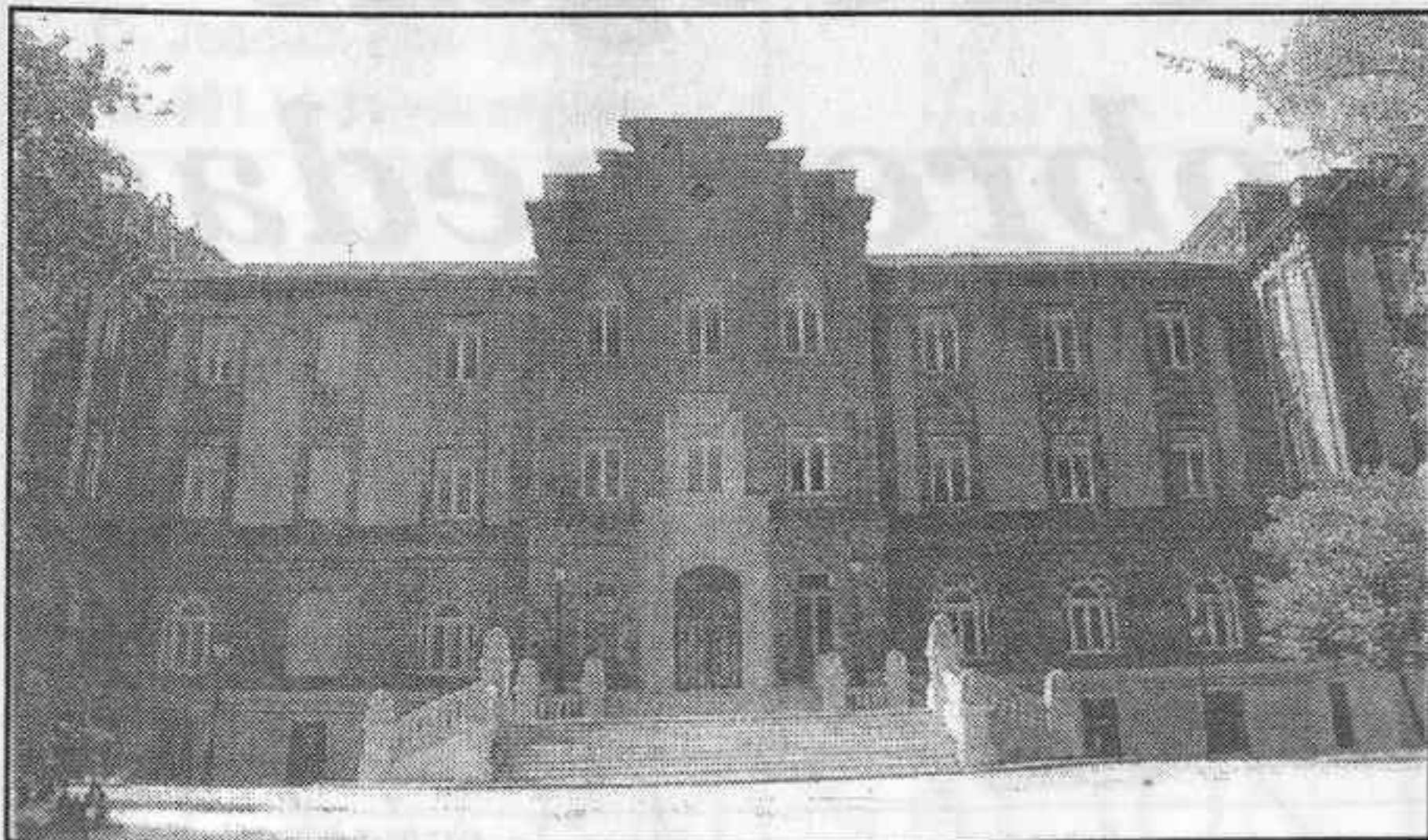
Dios la clientela de Aranjuez es muy selectiva. Tengo algunos datos donde se puede comprobar que los Mercados de Abastos tienden a desaparecer, es cierto que aquí ha habido una bajada en las ventas, sin embargo el Mercado de Aranjuez siempre será el Mercado de Aranjuez. La gente de Aranjuez es fiel a sus tradiciones y se inclina por el negocio de toda la vida, yo tengo clientas de mi abuelo, que siguieron comprando la carne a mi padre y que siguen comprándomela a mí. Es maravilloso ver que a pesar del paso del tiempo la confianza en nuestros productos y en nuestra calidad se mantiene viva», explica Javier. Pasarán otros 40 años y la carnicería Martín seguirá en su sitio ya que la calidad y el buen servicio están por encima de todo. Seguiremos comiendo carne de nuestra tierra elaboradas por las manos de unos verdaderos artesanos como han sido toda la vida la familia Martín.



Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad

EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Salón Noble

PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)
Religiosos (Capellán)

EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

ABRIMOS A LAS 5,30
Churros, Bollería, Porras

ANDRÉ Y BONI
VARIEDAD
EN BOCADILLOS
Y RACIONES
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

VICTOR MARTINEZ CONCEJAL DE DEPORTES

Carlos González

El deporte ribereño, puede sentirse orgulloso por los éxitos cosechados durante el presente año, como también, felicitar a todos los deportistas por el alto nivel de participación. El Heraldo de Aranjuez, ha querido pulsar la opinión de nuestro concejal de deportes D. Víctor Martínez sobre dicho tema.

P. ¿Qué balance, resumen nos ofrece desde Septiembre de 1996 hasta Junio 1997?.

R. El balance es bastante positivo. Mucha participación, eventos de primer orden, nacional e internacional, creación de nuevas escuelas deportivas.

P. ¿Hasta que punto ha ayudado el Ayuntamiento al deporte?.

R. En mucho. El deporte está siendo el modelo de ciudad que queremos, una ciudad turística, con riqueza medioambiental, cultural, universitaria por la que nosotros apostamos. El deporte tiene que ser una pieza fundamental, y por tanto, dentro de nuestras posibilidades existen las inversiones previstas: frontón, los campos del

Pinar en su segunda fase, hicimos la piscina cubierta, también estamos haciendo pequeñas instalaciones. Desde las fiestas tuvimos unos fines de semana donde hubo finales autonómicas de natación, finales nacionales de atletismo, finales internacionales de piragüismo, finales nacionales de hockey. Las fiestas fueron el comienzo, lo gordo vino después.

P. ¿Algo más que sensacional el Ayuntamiento con el Aranjuez C.F.?

R. Con el Aranjuez C.F. hicimos todo lo que estuvo en nuestras manos para que permaneciera en Segunda División, que era nuestra intención. No pudo ser por cuestiones ajenas a nosotros como el aspecto deportivo. Nuestra intención es seguir ayudándole, pero debe entender que el dinero es para promocionar la base y no al primer equipo.

P. ¿Cómo ha conseguido Víctor Martínez y, su concejalía el éxito del deporte y su participación?.

R. Con mucho trabajo, mucha dedicación, dando confianza a

los técnicos, margen de confianza a los directivos de los clubs, con muy buenas relaciones con la Dirección General de Deportes y sobre todo, con la comprensión de mis compañeros de gobierno.

P. ¿Las fiestas de Septiembre, vendrán super cargadas de actividades deportivas?.

R. De momento tenemos cerrado trofeos de balonmano, baloncesto, karate, y ciclismo. También habrá caza y pesca.

P. Ahora descanso ¿Pero de nuevo a cargar las pilas para el ejercicio siguiente?.

R. Aprovecharemos el mes de Julio para planificar la nueva temporada. Creo que está ha sido un éxito y nuestra intención es volver a repetir al año que viene. También, resaltar, las alegrías y dar la enhorabuena a todos los deportistas que han obtenido éxitos en Aranjuez, desde escolares, equipos de Aranjuez que han ganado en San Sebastián de los Reyes, desde el basket femenino al basket masculino, el hockey, piragüismo y esgrima. También felicitar a Iván Castellanos.



Eurocasión Un regalo sobre ruedas

Citroën XM	M-9318-LU	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevallas eléctricas y cierre centralizado.	1.400.000 Ptas.
Citroën Xantia 2.0 i	M-3165-OL	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevallas eléctricas y cierre centralizado.	1.725.000 Ptas.
Citroën AX 1.5 D	M-9928-TG	Aire acondicionado, elevallas eléctricas, cierre centralizado	1.150.000 Ptas.
Citroën C-15 DIESEL	M-7721-OS		875.000 Ptas.
Peugeot 205 GTX	M-9371-MN	Dirección asistida, elevallas eléctricas, cierre centralizado	625.000 Ptas.
TATA	M-6111-SV	Extras	1.200.000 Ptas.
Ford FIESTA	M-1985-OY	Aire Acondicionado	800.000 Ptas.
Peugeot 405 GRD	M-4244-LU	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevallas eléctricas y cierre centralizado.	1.275.000 Ptas.
Citroën ZX Avantage	M-4400-NJ	Aire Acondicionado	850.000 Ptas
Peugeot 405 SRD	M-7438-KT	Aire acondicionado, direcc. asistida, elevallas eléctricas y cierre centralizado.	1.100.000 Ptas.

Coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados y 1 año de garantía.

Abrimos Sábados Tarde: ¡¡HAZTE UN BUEN REGALO!!

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ

EL PRESUPUESTO

Carlos González

Probablemente, el Aranjuez sea el equipo del grupo donde militara esta temporada, cuyo presupuesto sea el más elevado de todos. Y decimos, probablemente, puesto que ignoramos las cantidades de las 20 entidades restantes. Esgrimimos 20 porque junto con el Aranjuez el grupo será impar. Uno descansará. El presupuesto será de 33.250.000 ptas.. Siempre son cifras irreales. Cifras irreales significa que varían durante la campaña en, por ejemplo, una o varias incorporaciones, que es de esperar que no hagan falta que se produzcan en beneficio de la entidad. Es un presupuesto caro, tal vez demasiado caro, pero tiene explicación. Es elevado puesto que el objetivo es el retorno a Segunda B. Se observa a su vez, que el gasto en plantilla junto con el pago al cuadro técnico supera los 23.000.000. ptas.. Alguien ya ha bautizado a este nuevo Aranjuez como el equipo de las estrellas. Bautizar con este nombre a priori al Aranjuez no es de extrañar. La planificación

deportiva se piensa- desde esta casa- que se ha realizado de forma sobresaliente de cara al ejercicio venidero. Ahora bien, éste esfuerzo deportivo, también tendrá que comprobarse con los resultados económicos de cada domingo en el Deleite. Por enésima vez, argumentamos que la planificación deportiva se obtiene la planificación económica. En primera instancia, José Antonio Fernández ha configurado un bloque sólido.

Sin olvidar el esfuerzo y trabajo que la junta directiva que preside D. Emilio Donoso, ha realizado para ofrecer al socio, aficionado un proyecto que como anunció el Presidente es denominado proyecto de ilusión. Hemos oído también, que es un presupuesto muy elevado, y si no se consigue el ascenso el fracaso sería para Fernández y la junta directiva. Dos matices. El primero, que al ser un presupuesto alto, los riesgos de fracaso tienen que ser pocos. El segundo, con este conjunto el Aranjuez C.F. pasará su nombre por los campos como una apisonadora frente a sus rivales.

JORNADAS DE GOLF

Carlos González

El pasado 28 de Junio, se celebró el primer torneo "Onyx" cuya participación fue de 45 jugadores en la modalidad de stableford. A continuación les ofrecemos la relación de los cinco primeros clasificados y su puntuación:

1º Rafael Cañizares 32 puntos.

2º Julio Sánchez 31 puntos.

3º José Luis Menendez 31 puntos.

4º Alberto Aguado 30 puntos.

5º Francois Colombo 30 puntos.

El mejor golpe correspondió a Beltran Crurat en el hoyo nº 9. Por otra parte, la mejor clasificación femenina correspondió a Carmen del Barrio.

FUE EN EL BERNABEU

Carlos González

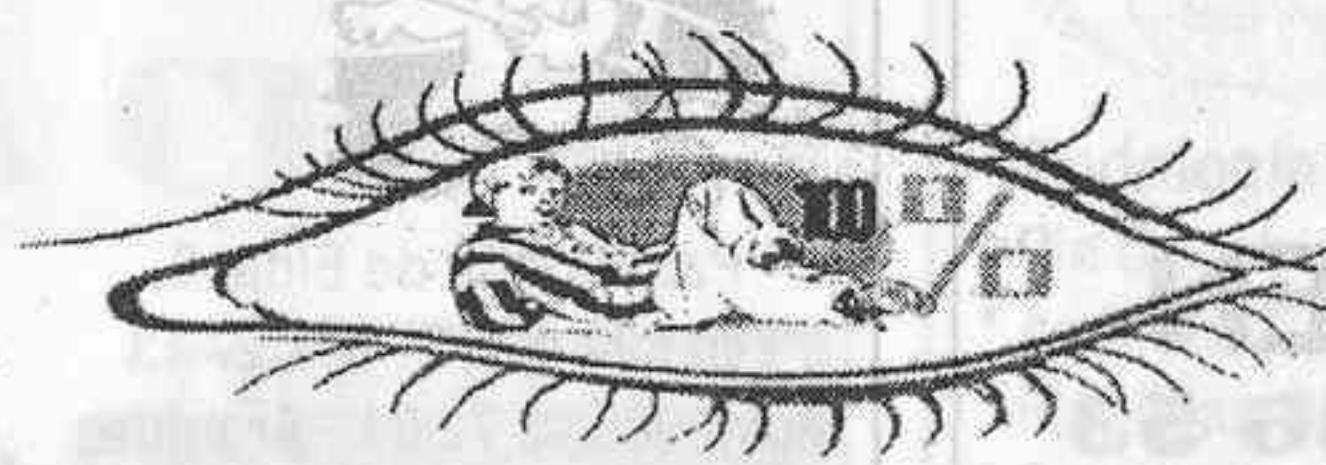
El pasado 27 de Junio en el Estadio Santiago Bernabéu, poco antes de la celebración de la final de la Copa del Rey entre el Real Betis y el F.C. Barcelona, se disputó el primer campeonato Adidas Predator Cop España 4X4 de la Comunidad de Madrid. Entre todos los equipos presentes había lógicamente alguno de Aranjuez. En la categoría alevín el equipo Sitio de Aranjuez quedó campeón y en la categoría benjamín quedó subcampeón. Los alevines vencieron en la final al San Agustín por el tanteo final de 8-3 y los benjamines perdieron al desempatar por penaltis contra el Carrascal C.F. Evidentemente, los chavales guardarán un grato recuerdo de su paso por el Santiago Bernabéu, donde pudieron pisar el césped durante algún tiempo con las figuras de la primera división de Betis y el Barcelona. Dólo nos queda felicitar a estos jóvenes valores y les deseamos mucha suerte en Zaragoza.

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS
MECANICA DE PRECISION

**Talleres Mecánicos
FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli
C/. Joaquín Rodrigo, 30
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

Bar de COPAS

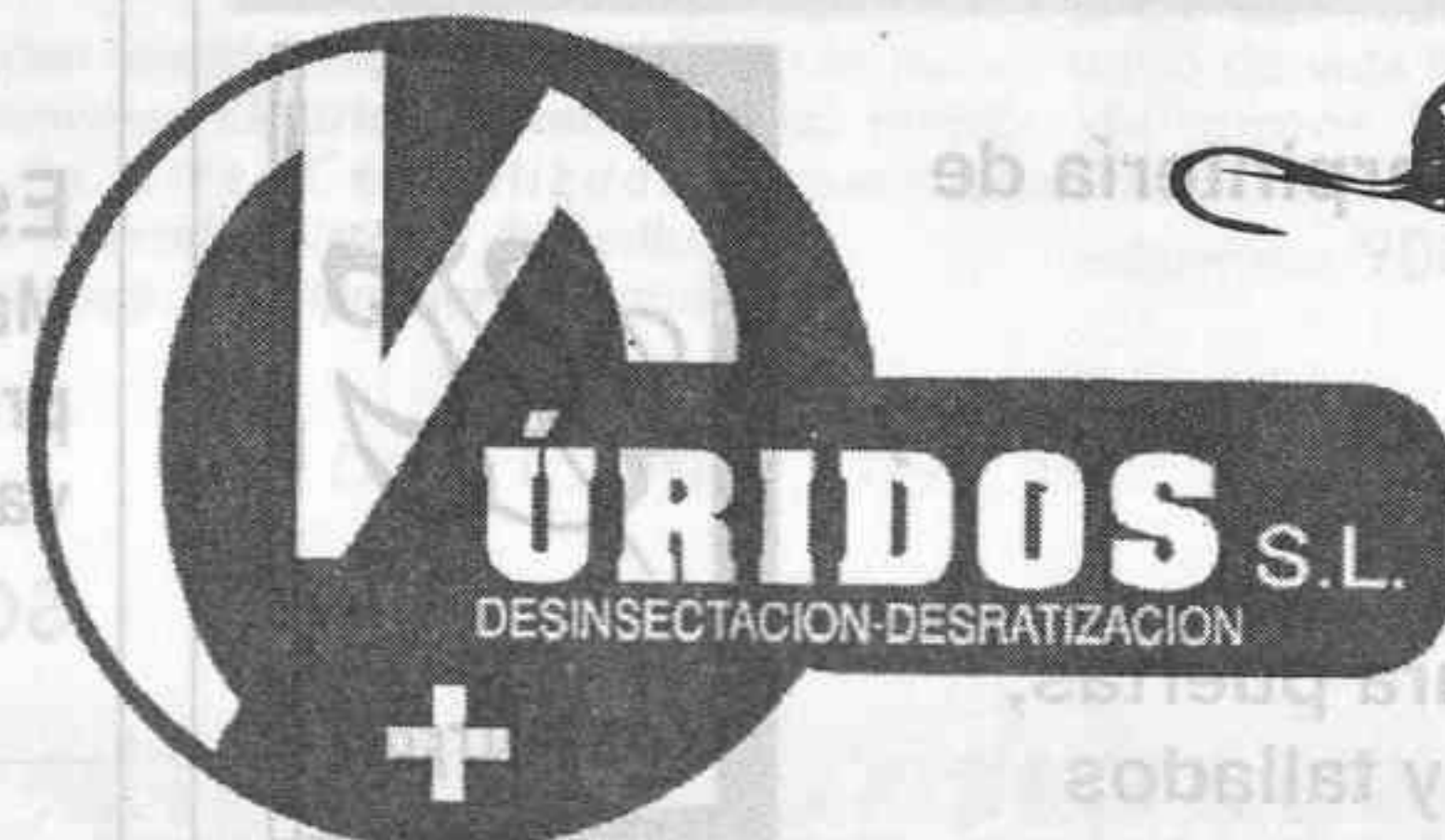


La Oficina

C/. La Rosa, 48
ARANJUEZ

DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

TALLERES

LUIS MORENO, S.L.

 Mecánica del automóvil
 Mantenimiento y reparación
 Cno. del Mar Chico, 19
 Tel. 891 07 66


REVELADO EN
1 HORA KODAK
 C/. Stuart, 52
 ARANJUEZ

20 AÑOS DE LA PEÑA TAURINA NIÑO DE ARANJUEZ

Redacción.-

Con más de 200 asistentes la Peña Taurina Niño de Aranjuez, celebró su ya tradicional Fiesta Campera, un día en el que se dan cita socios y personas a las que les gusta el mundo de los toros y el ambiente festivo para pasar un rato agradable comiendo y disfrutando de los toros con un hombre recordado por todos y que todavía tiene sangre torera en sus venas, hablo de Pedro Fernández Niño de Aranjuez. Como en sus mejores tiempos toreó con mucho arte y que con el paso de los años no ha perdido la elegancia y el buen estilo que marca a los toreros. El tiempo ha sido un buen aliado de Pedro ya que le ha dado seguridad y confianza en sí mismo.

Más tarde se soltaron unas vaquillas que pertenecían

a la ganadería de Pedro Fernández para que los aspirantes demostraran su destreza capote en mano.

Pero sin duda lo que nadie esperaba fué la sorpresa que tuvimos cuando el Presidente de la Peña Manuel López jaleado por todos los asistentes muleta en mano nos hizo a todos una demostración dando unos pases de rodillas y unos buenos muletazos con la mano izquierda, va desde aquí nuestra enhorabuena Mancheguito.

Después de disfrutar de una tarde de toros la Peña organiza una merienda para todos los asistentes en la que se comenta que tal ha ido la faena.

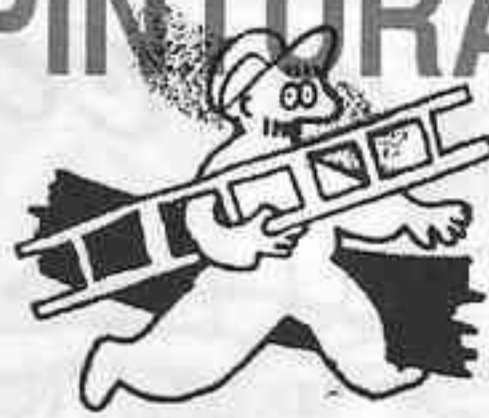
Queremos dar la enhorabuena a Mancheguito por seguir organizando la Fiesta Campera año tras año, puesto

que actos como los que pudimos presenciar el pasado Domingo son los que hacen afición y por seguir al frente de esta Peña desde hace 20 años promocionando mediante la Fiesta Campera, la Cena que también organiza la Peña Taurina en la que suelen traer bien a ganaderos como a figuras del toreo.

También dar la enhorabuena a la Peña por hacernos pasar una tarde inolvidable y un buen rato a todos los asistentes, a parte de una buena merienda, ánimo y seguir organizando la Fiesta Campera muchos años más y a todos los aficionados al mundo del toro que este año no han asistido animarles a que participen el año que viene. Los toros son el espíritu de nuestra tierra y por ello el año que viene debemos estar con ellos.

CAMISETAS PUBLICITARIAS

 POLOS
 GORRAS
 ENCENDEDORES
 BOLIGRAFOS


IMAGEN
Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53
PINTURA SÁNCHEZ NÚÑEZ
Aranjuez, S.L.

 Pza. Conde de Elda, 9
 Tel. 892 48 27 - 891 27 13
 Movil 989 43 72 34 - Aranjuez

- Pintura en General
- Impermeabilización
- Corchos y papeles
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación

Rivas y González, S.L.

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados


PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

 MORERAS S/N - TEL. 891 72 75
 ARANJUEZ

AUTO ESCUELA ESTILO

Tu carnet por sólo **150.000** pts.
Esta oferta incluye:
 Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.
SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA 15 ALUMNOS APROBADOS

Paga tu carnet
 cómodamente con la
 financiación especial

CAJA RURAL DE TOLEDO



C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ

SUSTITUCION DE PENAS

Eduardo G. del Campillo, Abogado

En el artículo de la semana pasada hacíamos referencia a la humanidad de las penas, indicando que una de sus finalidades, aparte de la retribución del delito, de la prevención general y particular y de la inocuización del delincuente, consistía en la reeducación y reinserción social. Al servicio de tal finalidad en C. Penal establece la posibilidad de suspender la ejecución de la pena privativa de libertad, tema del que tratamos en el comentario de la semana anterior, y la de sustituir las penas privativas de libertad por otra, aunque no esté prevista para el delito cometido, lo que será objeto del presente comentario.

La sustitución de las penas privativas de libertad no es obligación para el Juez, sino una facultad. Las penas objeto de sustitución serán la de prisión y la de arresto de fines de semana.

Para poder sustituir la pena de prisión será preciso que no tenga una duración superior al año. No obstante, cabe la posibilidad de suspender las penas de prisión

de hasta dos años de duración cuando, teniendo en cuenta las circunstancias del hecho y las personales del autor, el cumplimiento de la prisión habría de frustrar los fines de prevención y reinserción social.

Los requisitos precisos, además de la duración de la prisión, están constituidos por los siguientes:

1º.- No ser reo habitual, que no es lo mismo que poseer antecedentes penales.

2º.- Haber demostrado la intención de reparar el daño producido por el delito.

3º.- Que sean oídas las partes del proceso.

La sustitución depende de que la pena sea de prisión o de arresto de fines de semana. Si se trata de prisión, cada semana se sustituye por dos fines de semana, y cada día por dos días de multa. Si se trata de sustituir el arresto de fin de semana, cada uno de ellos se sustituirá por dos días de trabajo en beneficio de la comunidad, o por cuatro días de multa.

En el caso de que el reo incumpla, total o parcialmente, la pena sustituta tendrá que cumplir la pena de prisión o arresto de fines de semana que ha sido sustituida descontando la parte de tiempo que haya cumplido.

Finalmente, también cabe la posibilidad de sustituir las penas privativas de libertad a extranjeros no residentes legalmente en España. Si la pena es inferior a seis años, se podrá sustituir por la expulsión del territorio nacional. Cuando la pena sea superior a seis años, la expulsión podrá ser acordada cuando haya cumplido las tres cuartas partes de la condena. En ambos casos será necesario oír al penado.

La expulsión tendrá una duración de entre tres y diez años. Durante este tiempo, el penado no podrá entrar en territorio nacional porque tendría que cumplir la pena que le fue sustituida por al expulsión, aunque en el caso de que desee entrar nuevamente en España, si es detenido en la frontera, será nuevamente expulsado.

FOTO-VIDEO

Ballesteros

Reportajes de fotos,
estudio, fotos carnet

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81

- ARANJUEZ -

Juan I.

Matamoros
Asesor de Empresas

**SOCIEDADES
AUTONOMOS
COM. BIENES**

**Laboral, Fiscal,
Contable, Jurídica.**

C/. Calandria, 20

Tel. 892 42 25

908 52 45 41

ARANJUEZ

TRANSPORTES Y MUDANZAS J. DE LA CRUZ

Tel. 891 25 09

Móvil 909 87 27 47



CLINICA PODOLOGICA

Jesus M. Toledo

- * Podología General:
- * Pie Geriátrico e Infantil.
- * Análisis Biomecánico.
- * Plantillas Ortopédicas
- * Ortesis de Silicona
- * Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49

Lanos

UN NUEVO SOPLO DE VIDA

Daewoo ha creado el nuevo Lanos para que tú le des la vida. Con un equipamiento fuera de lo común: *Doble Airbag, Dirección Asistida, Volante Regulable en Altura, Retrovisor Eléctrico, Elevavinas Eléctricos, Cierre Centralizado, Inmovilizador Antirrobo, Sistema de Audio, Aire Acondicionado...*(equipamiento según

versiones). Y opcional: *ABS, Llantas de Aleación, Techo Solar Eléctrico, Cambio Automático...* Un nuevo soplo de vida llega al mundo del motor. Es el nuevo Daewoo Lanos.



Infórmese 900 303 900.

Desde 1.647.062 Ptas*.



DAEWOO
LÁ REVELACIÓN

Su concesionario Oficial Daewoo

Dituroauto, S.A.

Ctra. de Andalucía, Km. 44,300.
28300 Aranjuez (MADRID).
Tel. 892 34 99. (Exposición y Taller)

PVP recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)

VENDO
O
ALQUILO
Piso céntrico
en Aranjuez
85 m2.-ECONOMICO
Tel. 891 12 95

COMPRA-VENTA
DE AUTOMOVILES

TATA
Telco

Renault 9 TSE 88 225.000 pts.

Renault 9 GTL 150.000 pts.

Renault 9 TSE 175.000 pts.

Seat IBIZA SXI, 3 p., llantas
aluminio color negro 375.000 pts.

C-15 RD Club 5 plazas
M-NO 850.000 pts.

REVISADOS Y GARANTIZADOS

Le buscamos su automovil y una
financiación a su medida

Ctra. Andalucía km. 43,800

Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

RIÑONES Y PIMIENTOS

Javier Martín

RIÑÓN DE TERNERA ASADO CON SU GRASA

Ingredientes: (para seis personas)

2 riñones de ternera. Aceite de oliva. Pimienta. Sal. Mostaza.

Preparación:

Es importante una buena limpieza de los riñones. Con la ayuda de un cuchillo corto y muy afilado retiraremos las partes blancas de la base (sebo y algún nervio), lavándolos después con abundante agua fría. El resto es muy sencillo. Los dejamos escurrir y los secamos con un trapo

antes de ponerlos en una sartén muy caliente con unas gotas de aceite. Los mantenemos a fuego fuerte durante un par de minutos por cada lado antes de bajar el fuego y dejar que se hagan lentamente durante otros 5 minutos por cada lado. Los retiramos entonces del fuego y cortamos los riñones en láminas muy finas, cuyo interior quedará poco hecho. Disponemos las rodajas en círculo sobre los platos y los acompañamos con varios tipos de mostaza. También pueden acompañarse con una ensalada de lentejas condimentadas con hierbas aromáticas y vinagre de jerez.

PIMIENTOS DE PIQUILLO RELLENOS DE MORCILLA

Ingredientes: (Para 6 personas) 18 pimientos de piquillo (1 lata), 2 morcillas de arroz, 2 morcillas de cebolla, 1 repollo mediano, 2 puerros, 2 cebollas, 4 zanahorias, 1 rama de apio, 1 hora de laurel, 2 dientes de ajo. Pimienta en grano y sal.

Preparación: El primer paso lo damos preparando un caldo de verduras con los puerros, las zanahorias, las cebollas, el apio, unos granos de pimienta y una hora de laurel. Deberá cocer hasta quedar muy concentrado. Seguimos con el repollo. Retiramos las hojas exteriores,

eliminamos el tronco y picamos finalmente el resto. Lo lavamos y lo cocemos en abundante agua con sal durante una media hora.

Mientras tanto cortamos longitudinalmente las morcillas, quitándoles la piel y deshaciendo su interior. Lo amasamos añadiéndole el caldo de verduras hasta que se conviertan en una pasta blanda. Rellenamos con ella los pimientos y los reservamos. Cuando el repollo esté tierno, lo escurrimos bien hasta que pierda todo el agua. Doramos los dientes de ajo en una cazuela de barro ancha, los retiramos y, sin dejar que se enfríe el aceite, añadimos el repollo, rehagándolo durante un par de minutos. Bajamos el fuego y colocamos los pimientos sobre el repollo, tapamos la cazuela y dejamos que cueza durante unos diez minutos.

Mantelerías, Cuberterías
Candelabros,
Listas de Boda

C/. Gobernador, 69

Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ



SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS

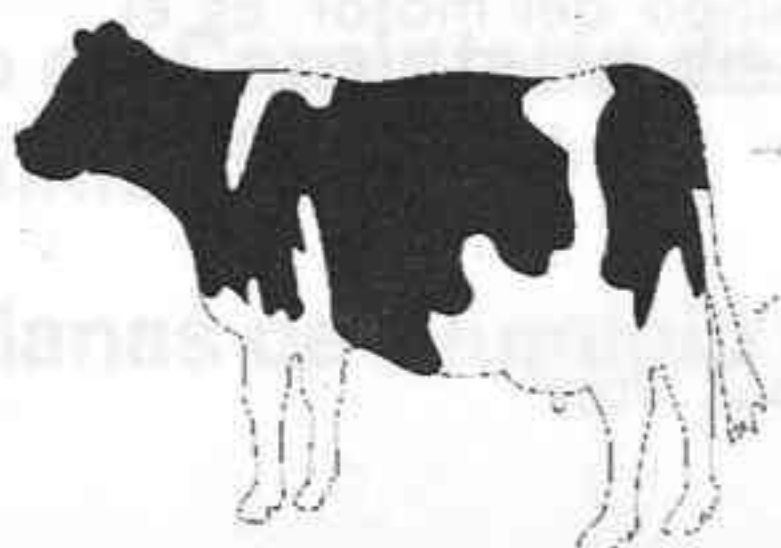


C/. Alpajés, 33-35

Tel. y Fax: 891 05 52

ARANJUEZ

CARNICERIA



¡¡Ternera natural
con denominación
de origen!!

AHORA ESTAMOS
EN EL MERCADO DE ABASTOS
PUESTOS 39 y 40

J. MARTÍN

¡¡Exija lo mejor!!

Elaboración artesanal
sin aditivos



Tel. 891 04 37

PARTICULARES

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo impresora láser marca Nec muy buena calidad de impresión. 2 Mb. de memoria. Precio a convenir. Tel. 891 27 20 (Llamar medio días y noches)

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Vendo cochera en la Ctra. de Andalucía, 84, 16 m2. Tel. 90791 75 87-891 67 61

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Gatos persas, económicos. Tel. (925) 27 05 37. Angel López.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpajñes, 21. 1.200.000 Pts. Tel. 891 66 82

Cachorros schnauzer gigante rabo cortado, desparasitados, vacunados e inscritos en L.O.E. muy baratos. Ontígola Tel. (925) 14 21 40.

TRABAJO

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas experiencia en medios de comunicación busca trabajo. Tel. 892 51 26. Dejar mensaje para Juany.

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hostelería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Diplomada en Magisterio, impartiré clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72. Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel.

891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

PISOS - Alquiler

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo. 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Alquilo piso amueblado en el Pinar de Aranjuez, 3 dorm., 3 cuartos de baño Tel. 891 39 30.

Se alquila piso amueblado, 3 dormitorios, calefacción individual. 48.000 pts.

Tels. 891 15 53 y 891 74 69.

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados.

Tel. 891 22 09

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

Alquilo duplex, piso, centrico trastero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

PISOS - Venta

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir.

Tel. 925 14 21 64

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. central. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

FERRYLUZ



**SUMINISTROS
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49
ARANJUEZ**

HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63
ARANJUEZ**

ARANNET

Aranjuez en Internet
La única revista sobre
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117
ARANJUEZ
Tel.: 891 30 95
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com
www.arannet.com

APARTAMENTOS

Alquilo apartamento amueblado y céntrico.

Tel. 892 16 73

Aranjuez alquilo apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carl)

CHALETES

Vendo Chalet de 100 m2. con luz, agua, pozo, piscina, frutales en parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33 Precio a convenir

Vendo o alquilo chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480

m2. 2 plantas, con sotano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

PARCELAS

Vendo parcela en el Mirador de Aranjuez 520 m2. Tel. 892 55 51

Se vende parcela en Aranjuez de 500 m2. en el Mirador de Aranjuez. Tel. 892 36 32. Precio. 7.250.000 pts.

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565.

Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende parcela en Colmenar de Oreja de 285 m2. totalmente urbanizada y vallada. Tel. 893 50 96

Se vende parcela en Ctra. Colmenar. con casa, agua luz y frutales. Tel. 892 30 47 - 891 65 19

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

HERALDO DE ARANJUEZ

Independiente

Diferente

Eficaz

Apdo. de Correos, 251
Tel. 892 51 26 - 907 15 72 72
PUBLICIDAD: 892 39 22

**LIBRERIA
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61
Tel y Fax: 892 27 87
ARANJUEZ

**CAFETERIA
ARANJUEZ**

DESAYUNOS Y
APERITIVOS



C/. Abastos, 118 (junto ambulatorio)
Tel. 892 13 71
ARANJUEZ

PARA PUBLICIDAD EN

HERALDO DE ARANJUEZ

Tel. 892 39 22

Imprenta
MARTIN
Imprenta

Tel. 892 51 26
Ctra. Andalucía, 12
ARANJUEZ

Impresión de todo tipo de publicidad.
Impresión de publicaciones
Impresión y Diseño de publicidad a color.
Impresión de facturas, talonarios, invitaciones de boda, etc.
Sellos de Caucho

VISITENOS, nos ajustamos a sus necesidades.

MANUEL OLIVAS

MATERIALES DE CONSTRUCCION
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,
gres y pavimentos
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ

FARMACIAS DE GUARDIA**Del 11 al 17 de Julio**

Viernes día 11	Pza. de Toros, 36
Sábado día 12	C/. Cuarteles, 124
Domingo día 13	Avda. Loyola, 9
Lunes día 14	C/. Foso, 24
Martes día 15	C/. Cuarteles, 124
Miércoles día 16	Avda. Loyola, 9
Jueves día 17	C/. Stuart, 78

TELEFONOS DE INTERES

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 86
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



BAR CERVECERIA
ALKAMUS

Ambiente... el que tú te montes
C/. San Antonio, 91
Aranjuez



HORARIOS ARANJUEZ-
MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15		*12.30	17.30	
DOMINGOS Y FESTIVOS					
ARANJUEZ			MADRID		
8.30	16.00		9.00	16.00	
12.00	16.30		11.00	19.00	
14.30	20.00		13.00	22.00	

FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

ARANJUEZ - ATOCHA
SALIDAS

*5.30	10.04	18.34
*5.45	10.34	19.04
6.00	11.04	19.34
*6.15	11.34	20.04
6.30	12.04	20.34
*6.45	12.34	21.04
7.00	13.06	21.34
*7.15	13.34	22.04
7.30	14.04	22.34
*7.45	14.34	*23.04
8.00	15.05	23.34
*8.15	15.34	
8.30	16.34	
*8.45	17.04	
9.04	17.34	
9.34	18.04	* Laborables excepto Sábados

ATOCHA - ARANJUEZ
SALIDAS

5.50	11.25	19.25
*6.05	11.55	19.55
6.20	12.25	20.25
*6.35	12.55	20.55
6.50	13.25	21.25
*7.05	13.55	21.55
7.20	14.25	*22.25
*7.35	14.55	22.55
7.50	15.25	*23.25
*8.05	15.55	23.55
8.25	16.25	
8.55	16.55	
9.25	17.25	
9.55	17.55	
10.25	18.25	
10.55	18.55	

**VERTICE**

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

PERMANENTE 24 HORAS**Almudena
SEGUROS**

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

CADA DIA MAS SEGUROS**EL CONCURSO DEL MES****PERMANEZCAN ATENTOS****A ESTA SECCION****PORQUE TENDREMOS****NOVEDADES****HERALDO DE ARANJUEZ**

Tel. 907 15 72 72 - Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Ángel [redacted] guez, Carlos González López,
Ana M^a Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño

Cronista: Juan Luis González. Fotografía: J.L. Panadero

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

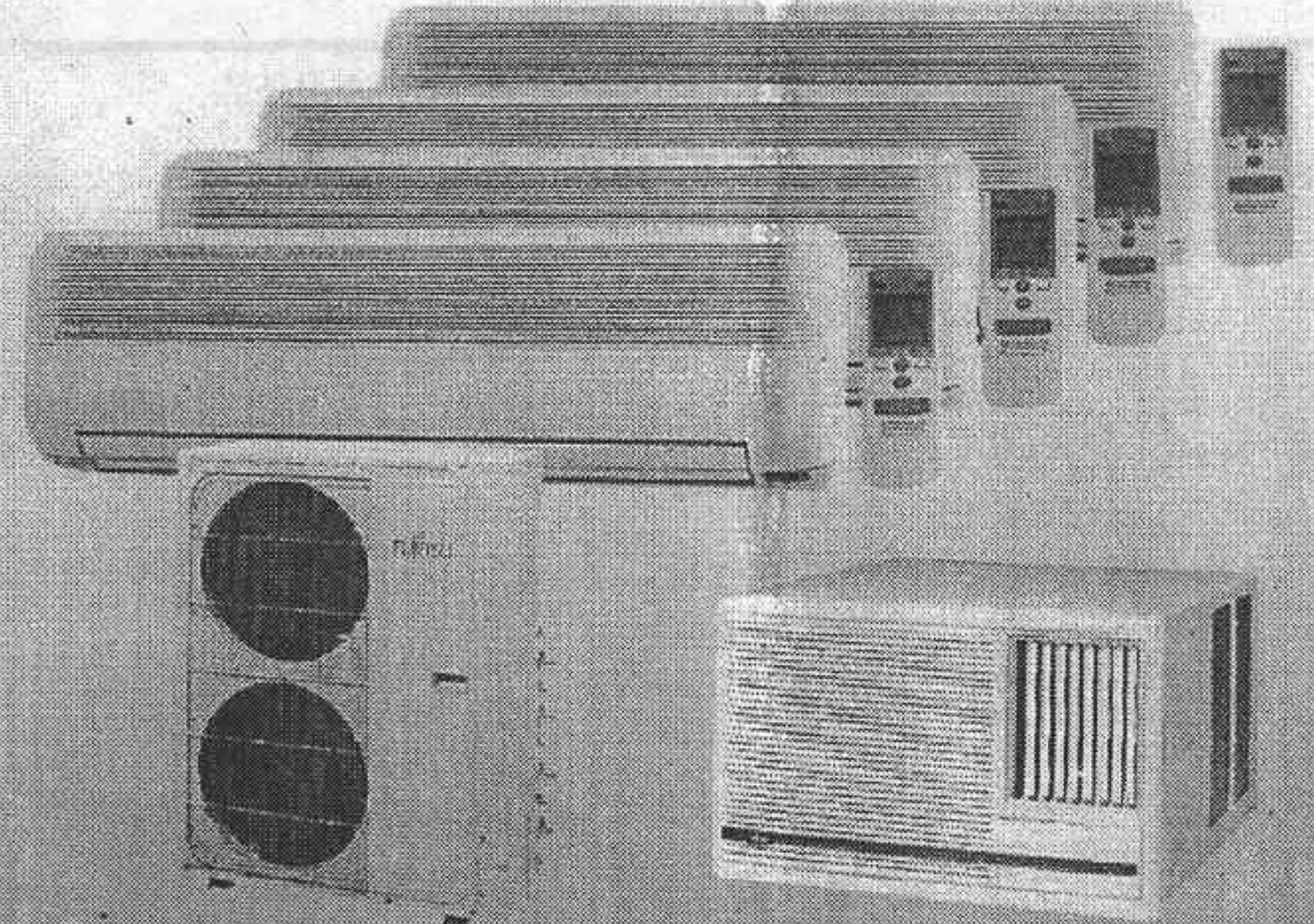
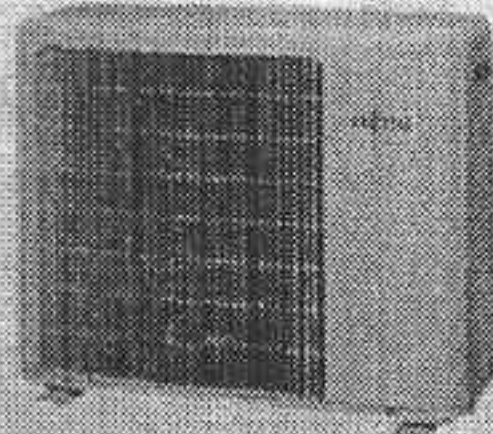
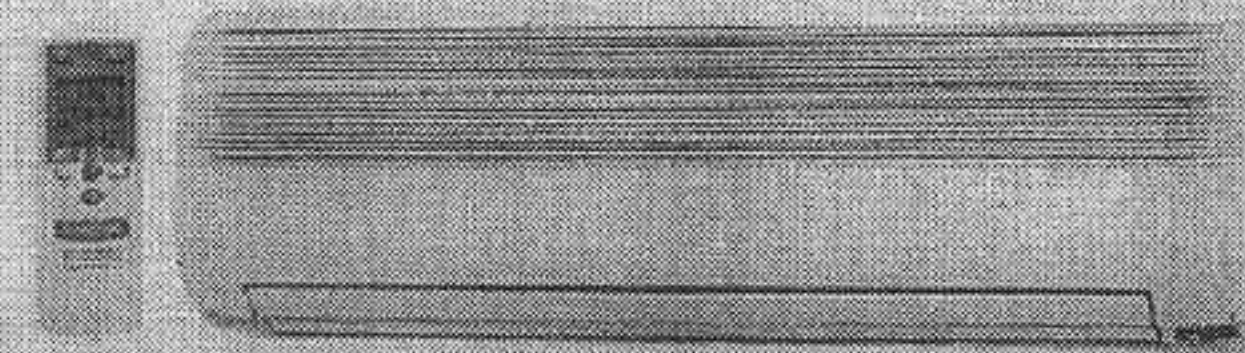
Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.

EN TIEN 21, ENCONTRARA EL MEJOR CLIMA DEL VERANO Y además, LA MEJOR FINANCIACION



LOS ESPECIALISTAS, LE OFRECEN TODAS LAS OPCIONES PARA QUE DISFRUTE UN VERANO CON "AIRES" DE CONFORT. Instalamos desde los clásicos acondicionadores Ventana/Muro, hasta los prácticos y polivalentes portátiles. También puede elegir los modernos aparatos tipo "Split" de acción múltiple para climatizar una a una, todas las dependencias de su hogar.

FUJITSU



MODELO	FRIGORIAS / h.	Bomba Calor	PRECIO	PLAZOS	
				ENTRADA	20 MESES A
SPLIT (1X1) AS7-ST	1.750	—	128.400	25.500	6.420
SPLIT (1X1) AS7-RST	1.750	SI	159.400	32.000	7.970
SPLIT (1X1) AS12-ST	3.000	—	166.300	33.000	8.315
SPLIT (1X1) AS12-RST	3.000	SI	201.300	40.000	10.065
SPLIT (2X1) AS9-MS-ST	2 x 2.250	—	293.100	58.500	14.655
SPLIT (2X1) AS9-MS-RST	2 x 2.250	SI	331.100	66.000	16.555
SPLIT (3X1) AS14-MS-RST	2 x 2.250 + 1 x 3.500	SI	740.300	148.000	37.015
SPLIT (4X1) AS14-MS-RST	4 x 2.250	SI	813.200	162.500	40.660

MODELO	FRIG. / h.	Bomba Calor	PRECIO	PLAZOS	
				ENTRADA	20 MESES A
ACONDICIONADOR VENTANA AKY-7	1.750	—	71.600	14.500	3.580
ACONDICIONADOR VENTANA AKY-9	2.250	—	82.300	16.500	4.115
ACONDICIONADOR VENTANA AKY-9R	2.250	SI	99.700	20.000	4.985



NORMA VISION

TIEN 21

- CLIMATIZACION -

Especialistas en Electrodomésticos

CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ - TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES - TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA



TIEN 21



TIEN 21